

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 24 (963)

Cedad, četrtek, 17. junija 1999

Telefon
0432/731190



Za pokrajinski svet v Vidmu bo 27. junija balotaža Melzi-Strizzolo - Dobar uspeh Mariniča

Benečija hoče gledat napri

Napredne občinske liste so zmagale v Podboniescu, Špietru, Sauodnji, Sriednjem, Garmaku an Tipani V Reziji, Podutani an Bardu so ble čeglih le za malo glasov poražene levosredinsko orientirane liste

E Volcic vola a Strasburgo



Demetrio Volcic

Nelle elezioni che spingono avanti Forza Italia, ridimensionano Alleanza nazionale e Lega Nord e promuovono Emma Bonino e l'Asinello di Prodi, va registrato con soddisfazione il successo ottenuto dal senatore Demetrio Volcic, unico eletto al Parlamento europeo nella nostra regione. Solo nel Friuli-Venezia Giulia Volcic, che si è candidato nella lista dei Democratici di sinistra, ha ottenuto oltre 21 mila preferenze, alle quali vanno aggiunte altrettante nel resto della circoscrizione del Nord-est.

Il risultato della consultazione europea, in Italia, non si è discostato molto da quello degli altri Paesi, indicando una prevalenza di voti dato alle formazioni di centro-destra. I commenti del giorno dopo parlano di «terremoto» nella politica italiana, con alcuni leader di partito (Marini del Ppi, Bossi della Lega, Mancini dei Verdi e Fini di Alleanza nazionale) che hanno rimesso il mandato. Solo Fini, per ora, ha visto respinte le proprie dimissioni dal partito. Il voto non dovrebbe influire, comunque, sull'attuale governo D'Alema.

Il risultato generale è stato in buona parte smentito, per quanto riguarda la

Benezia, dall'esito delle provinciali e soprattutto delle comunali. Forza Italia è comunque il primo partito in regione, con il 26,7% dei voti, seguito dalla Lista Bonino (13%), che pure nel Friuli-Venezia Giulia non aveva rappresentanti di prestigio. Seguono i Democratici di sinistra (12,7%), la Lega Nord (10,1%), Alleanza nazionale e Patto Segni (9,5%) ed i Democratici (7,3%).

segue a pagina 7

V nedeljo 27. junija puojdemo spet na volitve, na balotažo za predsednika Pokrajine Videm, mesto za katerega, kot je znano, se je predstavilo kar osem kandidatov. Odločiti se bomo morali med dvema od njih: Carlo Melzi, ki je kandidat Pola svoboščin an Ivano Strizzolo, kandidat leve-sredine. Tak rezultat volitev ni bil pričakovan an tudi sondaže, kot se gaja pogosto v zadnjih čajtih, so zgrešile. Na prvi pogled je zgledala najmočnejša kandidatura Melzija, pomembnega predstavnika industrijskega sveta naše dežele, za katerega so njegovi pristasi trdili, da bo premagal vse že v prvem krogu. V resnici, an tudi če je investiral velika finančna sredstva v volilno propagando, je pobrau le 34,1% glasov. Na drugo mesto, kot rečeno je paršu Ivano Strizzolo, ki ga je podperjalo šest strank an je zbrau 28,4% votu.

Tretji je Pietro Fontanini, predstavnik Severne Lige an furlanskih avtonomistov, ki je dosegu 20,1% konsenza, kar je dosti manj od tistega, ki so mu napovedovale sondaže in predvsem se ni ponovil za Pokrajino "čudež" videmskega župana Sergia Cecottija. Dosti za njimi, z 8,8% glasov je Giovanni Pelizzo.

beri na strani 7



Bruna Dorbolò

Le liste civiche tengono. È questo il dato emerso, per quanto riguarda le Valli del Natisone, dalle elezioni comunali di domenica. Rispetto alle consultazioni di quattro anni fa il centro-sinistra perde, anche se per pochi voti, S. Leonardo ma guadagna Pulfero, ultima roccaforte ex Dc. Mancata rielezione, invece, per Luigi Paletti a Resia. Mentre una lista civica vince a Taipana, a Lusevera a prevalere è una lista trasversale.

L'esito del voto di domenica non era proprio scontato, e a far temere erano anche le influenze che avrebbe avuto sulla composizione dell'assemblea della Comunità montana. Il primo sindaco delle Valli scaturito dalle urne, lunedì pomeriggio, è stato Claudio Garbaz, riconfermato a



Lorenzo Cernoia

Stregna ai danni di Renata Qualizza. Poi via via gli altri. A Savogna Paolo Cudrig ha dovuto soccombere a Lorenzo Cernoia, nome nuovo ma aiutato dagli amministratori uscenti.

A S. Leonardo Giuseppe Sibau, indipendente a capo di una lista che univa centro-destra e Lega, ha avuto la meglio su Beppino Crisetig. Non c'è stata storia a Grimacco, dove il primo cittadino uscente Lucio Paolo Canalaz ha prevalso nettamente su Alda Crucil.

Gli ultimi risultati nella serata di lunedì, a Pulfero addirittura nel corso della notte. La lista civica di S. Pietro ha avuto ragione della coalizione tra centro-destra e Lega, eleggendo Bru-



Piergiorgio Domenis

na Dorbolò. Quasi certamente gli assessori che la sosterranno saranno Giuseppe Blasetig e Nino Ciccone.

Pulfero ha vissuto lo spoglio delle schede con il fiato sospeso. Per alcune ore era noto solo il risultato di una sezione su due, con il vantaggio di Sandra Medves. Ma nell'altra sezione ad allungare il passo è stato Piergiorgio Domenis, che ha vinto e diventa il primo sindaco nella storia di Pulfero espressione del centro-sinistra. Solo terzo Nicola Marseglia. Quando il risultato era noto molti degli amministratori eletti negli altri comuni stavano festeggiando assieme ai loro simpatizzanti.

Nadiža naše sonce



Predstavnštvo dvojezične šole iz Spetra prejema priznanje občine Manzano za prvo mesto na letošnjem natečaju "Nadison-Nadiža"

beri na strani 3

S. Leonardo, sede Circolo Valli S. Leonardo

Sabato 19 giugno, ore 20

TAKU JE B'LO AMBOT
Takuo je bluo ankrat

Musiche e canti, "Storije" semiserie, frammenti di vita e consuetudini popolari dell'Istria con il gruppo teatrale istriano Savrine in anka Savrini

Circolo culturale "Ivan Trinko" - Kulturno društvo "Savrini in anka Savrine"



Speter, občinska dvorana
v nedeljo, 27. junija
ob 15. uri

nagrajevanje
narečnega natečaja
Moja vas

Pele bodo "Beneške korenine"

Studjski center Nediža

A Mezzana domenica festa di S. Canziano

Domenica 20 giugno a Mezzana, piccolo paesino del comune di S. Pietro al Natisone, si festeggia il patrono, San Canziano. Sarà questa l'occasione per ricordare anche un tragico fatto avvenuto nel paese nel 1945, quando i nazisti, all'alba della liberazione nazionale, incendiarono il paese.

L'Anpi provinciale di Udine, in collaborazione con la sezione delle Valli del Natisone, ha organiz-

zato una manifestazione che avrà luogo all'aperto, davanti al monumento ai caduti. L'incontro dei partecipanti è previsto per le ore 9.30. Alle ore 10 avrà luogo la messa, sempre all'aperto, celebrata da don Federico Saracino.

Seguiranno il saluto del sindaco e del segretario della sezione Anpi locale Gian Pietro Petricig che terrà il discorso ufficiale. L'Anpi sottolinea inoltre che la celebrazione di do-

La frazione di Mezzana



menica offre anche lo spunto per ricordare il 51 anniversario della promulgazione della costituzione repubblicana.

njem tudi stvari, ki bi jih lahko popravili ali izboljšali. Bomo kdaj pozneje!

Ceri je zelo malo, da bi vanje trčili in se ustavili. Pred koncem meseca bo v komisiji delo končano, če opozicija ne bo začela "filibusteringa". No, predstavnik zunanje ministristva jim je že dopovedal, da bi zaviranje postopka pomenilo zaustavitev dogovarjanja o odškodnini istrskim beguncem za njihovo imetje.

Poskusi metanja pasjih bombic in polena v kolesje sprejemanja "Masellijevega osnutka" so sedaj samo usluge našim nasprotnikom. Če so brezplačne ali ne, to niti ni več važno.

Bralci bodo razumeli tudi, zakaj se nam mudi tudi s pospravljanjem okvirnega zakona o pravicah 12 zgodovinskih manjšin v Italiji. Ta je tik pred ciljem. Naj se potem zgodi karkoli, beneški Slovenci in Rezijani lahko pri njem črpajo pravice na šolskem in jezikovnem področju, kakršnih doslej niso imeli. Res, da rešitve niso najboljše, vendar so v primerjavi s sedanjo zakonsko praznino vseeno zelo pomembne.

Komur je smrtno zejen tudi kozarec motne vode pomaga, da preživi in doseže obljubljeni studenci.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Med crnim in belim ne manjka barvnih odtenkov. Prav tako v politiki, kjer so stvari redkokdaj enostavne, prej zamotane, kakor volneni klobčič na dnu predala. Evropske volitve so zapletle domala vse. Kljub D'Alemovim zagotovilom, so zrahljale vlado in njeno večino. Začenja se obdobje pretresov in nemira, ko bodo padala vodstva strank in uresničene strategije prisvajanja in zbiranja moči, na sredini prej kot na levici.

Berlusconi se je, hvala bogu, odločil za daljšo, položno pot do oblasti po parlamentarnih volitvah 2001. Kaj bi se sedaj bodel z gospodarsko recesijo in posledicami vojne na Balkanu, naj neprijetne posle obdrži levica... Sedaj bo dvoril Boninovi, da bo imel poleg Finija drugega, bolj živahnega partnerja. Skupaj imajo že sedaj absolutno večino v državi.

D'Alemler bo torej pustil vladati do konca mandata, vendar ga bo nadzoroval in

pogojeval, kolikor bo mogoče.

V teh pogojih (to moramo vedeti) se začenja končni del razprave o našem zaščitnem zakonu.

Mudi se nam, kot se nikoli prej, kajti trenutek je edinstven in neponovljiv. Če zamudimo se ta vlak, bo prepozno. Drugega ne bo zelo dolgo časa na peronu.

Kompromis, ki je bil dosežen v vladni koaliciji ter "gentelmen's agreement" z opozicijo, nam torej omogoča, da zakon o pravicah Slovencev v Italiji spravimo pod streho še pravočasno, preden se ulije ploha.

To je kakor v hribih, ko kmetje grabijo seno in ga spravljajo pod kozolce. Gorje jim, če bi ob pogledu na črne težke oblake, iz katerih se že bliska in postaja svetloba čedalje bolj negotova, nenadoma odvrgli grablje in se začeli pripraviti o tem, ali je krma prava za živino v hlevu.

Tako je z nami. Zakonsko besedilo moramo spraviti pod streho, četudi so v

Predsednik Bill Clinton v Sloveniji

Predsednik ZDA Bill Clinton bo v ponedeljek in torek obiskal Slovenijo. Eminentnega državnika bosta spremljala žena Hillary ter zunanja ministrica Madeline Albright. Sicer bodo na brnisko letališče pristala stiri letala, saj predvidevajo, da bo predsedniško spremstvo stelo približno tisoč oseb. Od teh bo približno 150 novinarjev, ki so si za svoj press-center izbrali prostore Slovenske filharmonije ob Kongresnem trgu, kjer bo ameriški predsednik v ponedeljek popoldne nagovoril Slovence.

Pravijo, da so v Ljubljani že nekaj dni oddane vse sobe hotelov in da za del spremstva ameriškega predsednika so morali aktivirati nekaj hotelov na Bledu.

Kdor je v teh dneh obiskal Ljubljano, je iz nestrnih delovišč ugotovil, da se Slovenija resno pripravlja na najpomembnejši obisk tujega predsednika države. Drugače tudi ne more biti, saj ni nekaj povsem naravnega, da vodja najpomembnejše države na svetu sklepe, da obišče dvomilijonsko državo, čeravno na sončni strani Alp.

Kakšni so torej razlogi, da se je Clintonova administracija odločila, da bo slovit Bill, ob Franciji, Svici in Nemčiji obiskal tudi Ljubljano. Kar nekaj jih je in med najpomembnejšimi političnimi analitiki navajajo, da bo Clinton s svojim obiskom "naložil" Sloveniji posebno vlogo pri vprašanju uresničevanja demokratizacije Balkana. To izhaja iz dejstva, da je Slovenija, kljub nestetim težavam, pokazala po razpadu Jugoslavije veliko pozitivnih premikov v smeri uresničevanja zahodnega državnega modela.

Ob tem je znano, da ameriška administracija ne gleda preveč navdušeno, da



Bill Clinton

bi se Slovenija politično in gospodarsko preveč navezala na Nemčijo in Italijo. Ob tem pa ne gre pozabiti, da bo moral Clinton "poravnati" dolg, ki ga ima do Slovenije, ker je ni vključil v Natovo družino.

Kakšen bo točen spored obiska ameriškega predsednika ni še znano. Pravijo, da so v njegovem stabu pripravili kakih deset različnih programov in da bodo pravega izbrali v zadnjem trenutku. To pa zaradi varnosti predsednika, saj je znano, da gre za osebo, ki ima okoli sebe največjo mrežo policistov in varnostnikov.

V Ljubljano so specialne predsedniške varnostne ekipe prisle že pred meseci, da bi si ogledale vse potrebno in vzpostavile stik s slovensko varnostno službo. Balkanska kriza je namreč preblizu, da ne bi pomislili tudi na nevarnost kakšnega atentata. Znano je, da bosta Clintona v ponedeljek zvečer sprejela predsednik republike Milan Kučan in vladni premier Janez Drnovšek, s kom se bo sestel predsednik ZDA, pa ni še dokončno dogovorjeno.

Obisk pa bo gotovo veliko pomenil za Slovenijo in kot pise v naslovu najbolj razširjenega tednika "Clinton nas bo uvrstil na zemljevid". (r.p.)

Generalni konzul odhaja



Po starih letih se je iztekel mandat gospe Vlaste Valenčič - Pelikan, ki je opravljala funkcijo generalnega konzula Republike Slovenije v Trstu. Gospa Valenčič je ob zaključku mandata naslovila slovenskim organizacijam v naši deželi pozdravno pismo, s katerim se toplo zahvaljuje za odlično sodelovanje.

Predstavnica slovenske države izraza celotni naši skupnosti najboljše želje, zlasti to, da bi bil v kratkem sprejet zaščitni zakon. Se posebej si gospa Valenčičeva šteje v čast, da so njeni delovni stiki med Slovenci v Italiji prerasli v prijateljske. To je v pozdravnem nagovoru potrdil tudi predsednik SKGZ Rudi Pavšič na srečanju, ki ga je organizacija priredila v čast generalni konzulki. Gospe Valenčič izreka zahvalo in najboljše želje tudi naše uredništvo.

Case agli stranieri

Dal 1. febbraio, con l'entrata in vigore dell'accordo di associazione della Slovenia all'UE, si è sbloccata anche la questione dell'acquisto di immobili da parte di cittadini stranieri. Si tratta del famoso compromesso spagnolo, che tante polemiche e timori ha suscitato in Slovenia, in base al quale nei primi 4 anni dall'entrata in vigore dell'accordo hanno il diritto di acquistare immobili in Slovenia i cittadini dell'Unione Europea che vi hanno soggiornato almeno tre anni. In seguito il mercato si

Interesse per gli immobili? Poco

aprirà a tutti. A distanza di quattro mesi, qual'è l'esito di questo provvedimento? Finora sono state presentate soltanto 11 domande con la richiesta di attestazione della residenza triennale nel paese. E di queste soltanto tre riguardano l'area del Littorale.

Collaborazione trilaterale

Nell'ambito del programma Phare è stato sottoscritto nei giorni scorsi un accordo di collaborazione transfrontaliera tra Slove-

nia, Austria ed Ungheria per un valore di 2 milioni e 687 mila "euro". Il programma finanzia due progetti a sostegno della politica regionale e dello sviluppo del Pomurje, la regione orientale della Slovenia.

Giovani pirati

La polizia slovena ha compiuto nei giorni scorsi una vasta operazione in tutto il paese al fine di colpire e smantellare una rete di pirati informatici. Nella perquisizione di 19 abitazioni

sono state sequestrate molte copie di programmi pirata. 17 sono state le persone denunciate, 22 i PC sequestrati, 1419 i CD e 899 i dischetti di contenuto "pirata". In generale i "pirati" sono giovani, la maggior parte ha un'età che va dai 19 ai 23 anni.

Drnovšek in Albania

Accompagnato tra gli altri dal ministro della difesa Franci Demšar e dal segretario di stato Franco Juri, il premier sloveno Janez Dr-

tingente sloveno che opera all'interno della missione umanitaria in Albania.

Bovec rinasce

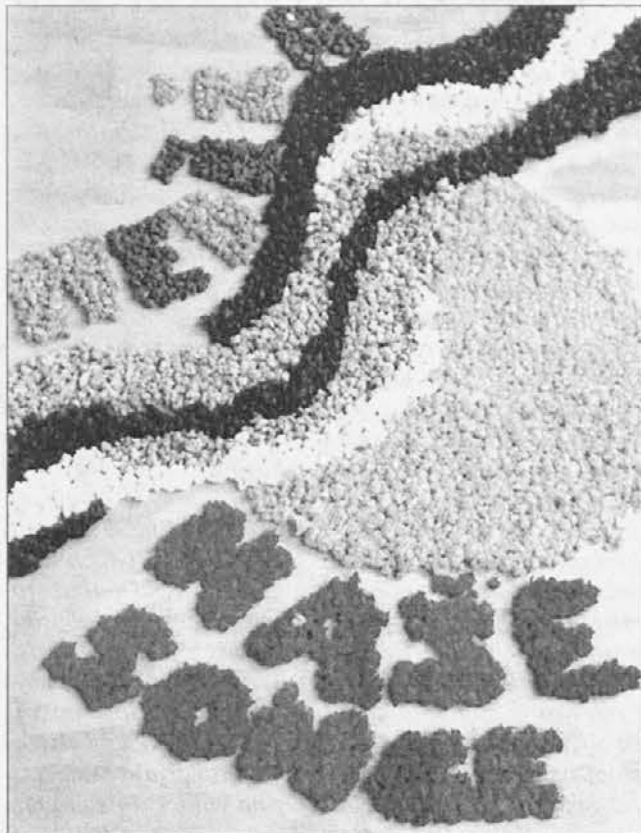
Nei giorni scorsi sono stati ultimati a Bovec, anche nella facciata esterna, i lavori di ristrutturazione di una casa fortemente danneggiata dal terremoto dell'anno scorso. Il valore dell'opera sta nel fatto che l'edificio è stato ricostruito nel rispetto della tradizione architettonica e culturale locale, salvaguardando l'eredità culturale, che è una delle preoccupazioni principali nel processo di ricostruzione.

Dvojezična šola zopet zmagala

Prvo mesto na natečaju "Nadison-Nadiža"

Velik aplavz se je vsul v polni dvorani samostana v Rozacu, ko je ziriya natečaja Nadison - Nadiža prejšnji petek proglasila letošnjega zmagovalca v kategoriji osnovnih sol: spet je na prvem mestu dvojezična sola iz Spetra!

Reka Nadiža je tudi na letošnjem natečaju doživela veliko in doživeto pozornost otrok in njihovih učiteljev. Natečaj poteka že več let in ga spomladi prireja občina Manzano, ki poziva k sodelovanju vse občine, skozi katere teče Nadiža od izvira dalje. Izvir je v Beneški Sloveniji pri Prosnidu, potem teče reka za nekaj kilometrov po ozemlju Slovenije ob Podbeli, v dolini pod Kobariskim Stolom, nakar se v širokem zavoju obrne v Nadisko dolino, skozi kate-



Delo špetske sole je na razstavi v samostanu Rožac vzbudilo veliko zanimanja in odobravanja

ro doseže občine Podbonec, Speter in Cedad, zatem pa se po ozemlju Furlanije pretaka skozi Premarjag, San Giovanni al Natisono in Manzano, kjer se v kraju Medeuza združi s Terom.

Natečaj vsako leto prispeva veliko novih in izvirnih likovnih stvaritev, ki zadevajo okolje rečne struge, z vsem kar spada zraven. Od izredno pestre flore in faune, do tradicij, kulture in življenjskih navad ljudi, ki so ob Nadiži živeli nekdaj in ob njej živijo še danes. O reki obstajajo številni antični zapisi, med drugimi jo je omenjal tudi Plinij Starejši.

Letošnje nagrade sta v imenu ziriye podelila odbornika za kulturo in okolje občine Manzano. Poudarila sta pomen natečaja za krepitev zavesti o potrebi, da se ustrezno zaščiti občutljivi rečni ekosistem, ki ga je sodoben način življenja, zal, v marsikaterem pogledu že načel. Nadiža je namreč tudi danes, čeprav manj kot nekdaj, vir življenja, gospodarske stabilnosti in enkratnih

naravnih lepot. Prav je, da prebivalci ob njenem toku vedo že od mladih nog, da bodo znali to neprecenljivo dediščino zavarovati pred stranpotmi civilizacije.

Prvo nagrado v kategoriji osnovnih sol (sodelovali so tudi vrtci in nižje srednje sole) je dobil dvojezični solski center iz Spetra, ki ga je na podelitvi predstavljala skupina solarjev v spremstvu ravnateljice Zive Gruđen ter učiteljice Antonelle Cromaz in Isabelle Coren. Drugo nagrado je prejela osnovna sola iz Cedad, tretjo pa sta skupno dobili soli občin Manzano in San Giovanni al Natisono.

Nagrajeno delo špetskih solarjev nosi naslov "Za rešitev je potrebno spoznavanje, za spoznavanje je potrebna ljubezen". Gre v bistvu za več lepenkastih pol, ki predstavljajo nekakšno "maksij knjigo", oziroma zbirko zgodb in zanimivosti iz rastlinskega, živalskega in človeškega okolja ob toku Nadiže. Tehnika je mešana, od risb do kolažev

in napisov, sestavni del projekta pa je tudi videokaseta. Nagrada je soli v veliko zadoščenje in se uvršča v dolgo vrsto doslej prejetih laskavih priznanj. (du)

Svečanost ob zaključku tečaja slovenščine v Vidmu

Prof. Vertovec poudaril nujnost spoznavanja med sosedi

Z lepo svečanostjo so se zaključili v Vidmu, v prostorih Zavoda Malignani, tečaji slovenskega jezika in kulture, ki jih je videmski zavod priredil v sodelovanju z Dvojezičnim solskim središčem iz Spetra in pod pokroviteljstvom Evropske akademije FJK iz Gorice. Na srečanju je ravnatelj Malignanija prof. Illusi podčrtal pomen pobude, ki se je iz leta v leto usidrala v furlansko stvarnost in predstavlja vreden moment kulturne obogatitve posameznikov ter prispeva k zblizevanju

Gli artisti e gli appuntamenti nei fine settimana Stazione Topolò giorno per giorno

Per la sesta volta Topolò si apre al mondo. Lo farà dal 3 al 18 luglio con la manifestazione "Stazione Topolò - Postaja Topolove". Alla rassegna d'arte quest'anno sono stati invitati Donato Maria Bortolot (Belluno), Stephen Bram (Australia), Bustric (Firenze), Corrado Della Libera (Udine), Andrea Faccioli (Udine), Alessandro Fogar (Grado), John Grzinich (Austin, Usa), John Hogan (New York), Damjan Kračina (Kobarid), ILAP - Indoor Land Art Program (Amsterdam), Paolo Malvinni (Riva del Garda), Albert Mayr (Bolzano), Francesco Michi (Firenze), Luca Miti (Roma), Giovanni Morbin (Vicenza), Roberto Paci Dalò (Rimini), Luca Peresson (Udine), Gregory Pryor (Victoria, Australia), Radio 1476 (Wien), Saba Skaberne (Ljubljana), Carin Wilson (Auckland, Nuova Zelanda) e Mauro Zammataro (Verona). Di seguito pubblichiamo gli appuntamenti previsti nei fine settimane.

29-30 giugno / 1 luglio
»Akar«, seminario di canto con Amelia Cuni

Martedì 29 giugno
Ore 20: dimostrazione in forma di concerto di canto dhrupad con Amelia Cuni

Sabato 3 luglio
Ore 18: apertura Verso sera: «Concerto per strumenti a perdifiato» di Giovanni Morbin
A seguire: ✓ musiche e balli della Val Resia, ✓ «Hamsa, I am», lungometraggio (1999) di Miroslav Janek

Domenica 4 luglio
Ore 17: presentazione del libro «Quella ferrovia non s'ha da fare» di Paolo Petricig, edizioni Lipa
Verso sera: «Leggenda verde e nera» di Paolo Malvinni, scambio di narrazioni passeggiando nel bosco
A seguire: ✓ concerto dell'«Ensemble Evasion», musiche di Piazzolla e Bolling, ✓ «Storia dell'aero-

porto civile di Topolò», performance teatrale di Corrado Della Libera con CDL, Claudio Moretti, Astrid Korsch, Carlo Gulmini, suono di Michele Veil, immagini di Paolo Sacco

Venerdì 9 luglio
Rami vivi - zive veje: Topolò-Belgrado-Sarajevo
Dopo il tramonto: «B 92», filmati prodotti da Radio 892 di Belgrado (a cura di AlpeAdria Cinema)
A seguire: narrazioni del poeta bosniaco Božidar Stanisić e di Demetrio Volcic

Sabato 10 luglio
Verso sera: «utsin'da'ya': quasi la metà», (quasi una presentazione di *KO/USK-) di Giancarlo Toniutti
Dopo il tramonto: ✓ «Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice», incontro di poesia con Mario Benedetti, Miklavž Komelj, Vivian Lamarque, Paolo Tomasella e la presentazione della rivista «Koan», a cura di Michele Obit

Domenica 11 luglio
In mattinata: «Cez namisljeno crto - Al di là della linea immaginaria», camminata a confine aperto da Livek a Topolò, a cura del circolo culturale Rečan
Dal pomeriggio: «A Olejsa», video di Gabriele Grotto
Verso sera: concerto del coro «Beneske korenine»
A seguire: ✓ «Anguane», performance di danza e batteria di Chiara Bortoli e Gabriele Grotto, ✓ «Atlantico», video realizzato a Topolò da Francesco Michi, Antonio Panetta ed Elsa Mersi

Da giovedì 15 a domenica 18 luglio si svilupperanno, ad orari variabili e a seconda delle condizioni di avanzamento dei lavori, gli interventi: ✓ «Percorsi e permanenze» di Albert Mayr, con Albert Mayr e Luca Miti, ✓ «Resonance Ensemble», azione sonora coordinata da John Grzinich, per 10-20 partecipanti

Venerdì 16 luglio (a Masseris di Savogna)
«Zive veje - Rami vivi»
Dopo il tramonto: ✓ «Voci del sud-est Europa», a cura di Radio 1476-ORF (Wien), ✓ «Vokalna skupina Vinika», concerto del coro femminile di Dobrovo (Slovenia), ✓ «Dove sono gli uomini? (Parole, immagini, suoni, gesti)», performance con testi poetici di Enrico Barba, Giovanni Fierro, Luca Medeot e Francesco Tomada, a cura di Michele Obit

Sabato 17 luglio
Ore 17: «Topolò/Topolove. Capitolo II» di Roberto Paci Dalò e Stefan Dalovic
Dopo il tramonto: ✓ Due progetti curati da Gianfilippo Pedote: «Pompeo», film girato da Antonio Bocola e Paolo Vari, e «Dentro», video realizzato dai detenuti di S. Vittore, ✓ «The Stars Circle - sonic meditation I», installazione musicale di Alessandro Fogar

Domenica 18 luglio
In mattinata: «Cez namisljeno crto - Al di là della linea immaginaria», camminata a confine aperto da Topolò a Livek, a cura del circolo Rečan
Nel pomeriggio: «La stella sei tu», video (20') realizzato a Topolò, di Julia Pascale e Tamra Ka
Verso sera: «Topolò Zero Gravità», musica di Andrea Faccioli, con Emanuela Battigelli e Andrea Faccioli
Dopo il tramonto: ✓ «Questa sera grande spettacolo» con Bustric, ✓ «Topolove 1972», super8 amatoriale ritrovato a Topolò



med sosednjima državama. Podobne misli je nato razvil tudi prof. Vertovec, ki od samoga začetka vodi tečaje v Vidmu in v tem okviru je še posebej poudaril nujnost, da se spoznamo med sosedi. Srečanje so sklenili s podelitvijo diplom vsem udeležencem tečajev.

Pogovor s tajnikom društva Tončijem Sivcem

Uspešna sezona središča Planika

Tudi v Kanalski dolini se je zaključilo solsko leto, z njim pa se je sklenil tudi obsolski cikel delovanja Slovenskega središča Planika. Pravega premora v aktivnosti sicer ne bo, kajti društvo ima tudi za poletno sezono že nekaj let svoj program.

Čez poletni čas bodo sicer zaustavljeni redni tečaj glasbenega pouka in pouka slovenščine, prilagoditve za druge dejavnosti pa vseeno ne bo manjkalo. O tem, kakšna sta dosedanja obračun in poletni program dejavnosti središča Planika, smo se pogovorili z njegovim tajnikom Tončijem Sivcem.

Kako ste kaj zadovoljni z dosedanjim potekom letošnje sezone?

"Mislim, da lahko izrecemo zelo pozitivno oceno. Vse naše tradicionalne dejavnosti so se odvijale uspešno. Središče Planika se je v zavesti mladih in njihovih staršev utrdilo kot vir kakovostne kulturne ponudbe".

So bili tečaji glasbe in slovenskega jezika uspešni?

"Gotovo so bili, čeprav je, recimo, pri glasbenem pouku zmanjkala flavta, zaradi težav pri učnem kadru. Vendar smo premostili težave pri harmoniki, glede klavirja in kitare pa bi rekel, da je šlo zelo v redu. Pri učenih se vidi napredek in to je bistveno".

Kaj pa tečaji jezika?

"Tudi glede teh je ocena zelo pozitivna. Skozi celo solsko leto smo imeli dober odziv s strani kakih 30 učencev. Sedaj pokrivamo že starostni razpon od 5 do



Tonči Sivec

19 let. Nekateri tečajniki nas pravzaprav že zapuščajo, ker gredo studirat drugam, kot recimo Christian Willeit, ki je kar 12 let obiskoval tečaj jezika in opravil 11 let studija klavirja, sedaj pa odhaja na univerzo v Videm. Willeit je s svojimi uspehi za mlajše tečajnike resnično dober zgled".

So tisti, ki odhajajo, izgubljeni za Kanalsko dolino?

"Kakorkoli se bodo ti mladi obrnili v življenje, nikoli ne bodo pozabili na to, kar so dobili pri nas. Mi seveda upamo, da bomo v prihodnosti lahko tudi računali na katerega izmed njih. Vsem skušamo dati to, da ostanejo navezani na domači kraj, na slovenski jezik in kulturo".

Kako pa ocenjujete ostale letošnje dejavnosti?

"Iz leta v leto narašča število obiskovalcev naših prireditev. To je veljalo tudi za letošnji dan slovenske kulture, za revijo Primorska poje in tudi za večer slovenskega filma, ki smo

ga priredili v sodelovanju z goriškim Kinoateljajem. Za otroke smo priredili tudi literarni popoldan z Markom Kravosom, januarja pa smo uvedli tudi tečaj računalništva. Za slednjega vlada veliko zanimanje, ki bo, o tem sem prepričan, naslednje leto se večje".

Kakšen pa je vaš program za poletni čas?

"Na sporedu imamo tri pobude: otroško kolonijo s tečajem slovenskega jezika v Ankaranu, ki jo prirejamo že več let, nato pa raziskovalni tabor z zbiranjem hišnih imen. Lani je bila raziskava izvedena v Ukvah, letos bo v Žabnicah. Konec avgusta bo še likovni natečaj za otroke s sodelovanjem akademske slikarke Maje Poljšak iz Ljubljane. Ob koncu raziskovalnega tabora pa bo skupni izlet v Lipico. Sicer pa, poleg teh načrtovanih dejavnosti bo sedež središča Planika v Ukvah stalno odprt, z jutranjim in popoldanskim urnikom, tako bodo imeli otroci stalno na razpolago računalnike". (du)



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

V politiki ni dovolj ubiti leva

Presenečenje evropskih volitev se imenuje Emma Bonino. Na listi radikalcev je nadomestila "očeta" Marca Pannello, se predstavila najprej kot kandidat za predsedniške volitve (italijanske namreč) in nato nastopila na evropskih. Bila je obenem kandidat in lista. Ko so se druge politične stranke predstavile s klasičnimi imeni ali pa v zivalski podobi (osel, slon), je na listi radikalcev pisalo njeno ime.

V teku mesecev si je na Berlusconijevih televizijah nabrala na stotine reklamnih vložkov. Isto je naredil gospodar televizije Berlusconi, in tudi sam uspel. Ponovno je zmagala personifikacija politike, ki sloni na spretno zrežirani reklamni akciji in torej na denarju. Razlogi za to so precej očitni.

V svetu, ki ga vedno bolj pogojuje mediji in televizija, smo prepričani da nenadoma poznamo osebo, ki se nam pred-

stavlja. Politike lahko ocenjujemo po besedah in dejanjih. Povsem lažna pa je personifikacija osebe s politiko. Trik je "virtuelni", skratka, izrazito medijski. Jasno je, da se Evropejci učimo pri ZDA. Clinton se na primer zdi gospodar Amerike. Teško pa razberemo mrežo interesov, lobijev in pritiskov, ki so v ozadju predsednika in mu s finančno pomočjo omogočijo izvolitve. Brez ozadja finančne in gospodarske moči ne bi bilo niti predsednika. Podoba ustavi mediji, ki poenostavi kompleksnost politike, jo poosebijo v enem človeku in proizvod ponudijo državljanom. Struktura je po svoje krhka. Politika lahko usmerjajo lobiji (torej ne volilci) in sami mediji.

Clintona so na primer skušali razdreti z Monico in spolno zgodnico. Javno mnenje lahko spremeni oceno politika tudi zaradi čisto osebnih zadev in to

zato, ker živi politika v lažni dvojici "dober človek - dober politik". Koliko barab je bilo dobrih v politiki in koliko poštenjakov ni imelo uspehov!

V Italiji gredo stvari bolj "po domače". Berlusconi ima sam svojo televizijo. Preenostavno bi bilo zreducirati njegov uspeh le na televizijsko prisotnost. Nedvomno pa je Emmi Bonino uspelo ujeti privoljenje in tudi protest mnogih volilcev s spretno in poosebljeno volilno kampanijo. Skratka, tudi v Italiji se posreči sindrom globalnega naselja.

To je velik in kompleksen svet, ki se med sabo veže, središča tega sveta razpredenega v mrežo pa so naselja, skupine. Skupine delujejo kot pleme in potrebujejo poglavarja. Poglavar pa je tisti, ki ubije leva in ne kdor ugiba, kako bi ukrožil džunglo. To sta storila tako Berlusconi kot Bonino. Berlusconi je nekoč nosil kot trofejo svoj uspeh in Milan. Bonino je ponudila svoj čisti obraz in uspešno delo kot evropska komisarka. Menim, da je bil pomembnejša trofeja obraz.

Volilci so jo nagradili, čeprav v politiki ni več dovolj ubiti leva: krotiti moraš džunglo.

V petek 18. junija bo nastopilo Beneško gledališče

'Jur' gre v Petjag

V četrtek 24. junija bo sodelovalo na Festivalu v Mavhinjah



Beneško gledališče v igri "Jur, zaničan mož"

La tradizione dell'Istria a S. Leonardo

L'appuntamento che il circolo di cultura "Ivan Trinko" di Cividale ci da per sabato 19, alle ore 20 a S. Leonardo, presso la sede del circolo Valli San Leonardo, è di quelli da non perdere.

"Taku je b'lo ambot" (Così era una volta) è uno spettacolo con musiche, canti, "storije" semiserie, frammenti di vita e usi popolari dell'Istria che ci verrà presentato dal gruppo teatrale istriano "Savrine in anka Savrini" di Gracisce, un paesino vicino a Capodistria.

Le esibizioni sono nel dialetto sloveno locale, i canti sono accompagnati sia da strumenti tradizionali quali la fisarmonica, il basso, la batteria, sia da alcuni inusuali, quali la zucca, il rastrello, la sega...

L'ingresso è libero. Non mancate!



Na pobudo Slovenske Akademije v Ljubljani Naša ljudska kultura

2. julija bo v Ljubljani, na pobudo Slovenske Akademije Znanosti in Umetnosti, večer posvečen beneški ljudski glasbi. Naš ambasador bo se enkrat znan in priljubljen ljudski godec Lizo Iussa iz Petjaga (Speter). Naj povemo, da so bili lani na podobni pobudi gostje SAZU rezijanski

godci in pevci.

Le v začetku julija in sicer 2., 3. in 4. bo spet v Cedadu Civintas, na katerem bo poudarek kot po navadi na enološki razstavi, obenem pa na kulturno turistični ponudbi. V tem okviru se bodo predstavile Nadisce doline, predstavili pa bo tudi projekt Kolovrat.

Vsi so vabljeni!

Aktualno

Centri estivi per ragazzi nella Slavia

Sono molte le amministrazioni locali, le associazioni, le parrocchie che si danno da fare per organizzare centri estivi per i ragazzi al fine di conciliare il riposo ed il divertimento, meritati alla fine dell'anno scolastico, con attività ricreative ed educative che impegnano i giovani in modo interessante e creativo. Diverse sono le proposte, tra le quali possono scegliere i ragazzi delle Valli del Natisone.



Mlada brieza 1993 (foto d'archivio)

Il primo a partire è il Centro estivo, organizzato dalla parrocchia di S. Pietro al Natisone. Si terrà dal 16 al 26 giugno, nelle ore pomeridiane a partire dalle 14.30 fino alle 18.30. Ma in programma ci sono anche diverse escursioni e gite.

La cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone organizza per conto dei Comuni (in base alla legge regionale 46) e all'interno dell'ambito socio-assistenziale del Cividalese (legge regionale 285) due Centri estivi.

Il primo a decollare è quello di San Pietro al Natisone che avrà luogo dal 28 giugno al 10 luglio nell'ala nord dell'ex Istituto magistrale. A causa dell'incertezza dei finanziamenti si terrà soltanto nelle ore mattutine dalle 7.45 alle 12.30 ed è rivolto agli alunni delle scuole elementari. A cura della Scuola bilingue di S. Pietro, solo per i suoi iscritti, ci sarà un prolungamento pomeridiano.

Il secondo Centro estivo della Lipa sempre per i ragazzini delle elementari, si svolgerà dal 12 al 23 luglio sempre nella mattinata dalle 7.45 alle 12.30.

Le attività proposte sono quelle tradizionali dei centri estivi: escursioni, ricerca d'ambiente, attività manuali creative, come fare uno spaventapasseri, un aquilone o un mosaico, intreccio di vimini, fiori di carta, pittura su pietre. È previsto anche un approccio diverso alla storia della Slavia con la costruzione, per esempio, di un forno.



Con la "Planinska" lo scorso anno

La Planinska družina Benečije come di consueto organizza un soggiorno in montagna (taborenje) con base, per il secondo anno consecutivo, al rifugio alpino malga Kuhinja sulle pendici del monte Nero/Krn. Avrà luogo dal 26 al 30 giugno, è rivolto prevalentemente ai ragazzi delle medie inferiori. Al soggiorno prenderà parte anche un gruppo di coetanei di Caporetto/Kobarid allo scopo di favorire la nascita di nuove amicizie e contemporaneamente rafforzare l'uso della lingua slovena.

Chi desiderasse iscriversi a qualcuno dei centri deve farlo al più presto.

Navdušil je vse Akademski pevski zbor Tone Tomšič iz Ljubljane

V Učji veseli kulturni praznik za Sv. Antona

V Učji, v vasi visoke Terske doline, ki sicer spada in občino Rezija, so v soboto in nedeljo praznovali Sv. Antona, vaškega patrona. Slikovita vasica, ki se kopa v bujni zeleni naravi in je med letom skoraj osamljena, saj v njej živi kakih deset prebivalcev, večinoma starejših, je spet zazivila in uživala ob prav lepem in veselem vaškem prazniku.

Praznovanje se je v nedeljo zjutraj začelo z mašo, ki jo je molil barski zupnik Renzo Calligaro, spremljal pa cerkveni mešani pevski zbor iz Barda, ki je zapel kar nekaj slovenskih pesmi. Se pred mašo pa se je ponovil star in pomenljiv obred poljubljanja križev, pri katerem so sodelovali vsi krizi Terske doline.

V popoldanskih urah pa je nastopil akademski pevski zbor Tone Tomšič iz Ljubljane. Pod vodstvom dirigenta Stojana Kureta je predstavil lep izbor pesmi tudi iz ljudske tradicije. Med njimi je treba se posebej omeniti rezijanske skladbe v priredbi prof. Pa-



Pogled na vas Učjo (slika Silvana Paletti)

vleta Merkuja in Sandra Filippija, ki so seveda se najbolj "užgale" pri domači publiku. Koncertu je sledilo številčno občinstvo, ki je res toplo sprejelo priznani ljubljanski pevski zbor.

Sledil je nastop rezijanske folklorne skupine, saj je po nevihti spet posijalo sonce in vsi prisotni so lahko uživali ob glasbi citire in bunkule in se veselili se zlasti, ko so videli, kako se

je folklorna skupina iz Rezije pomladila in da med plesalci sta tudi dva zelo pridna otroka.

Ko se je zaključil nastop folklorne skupine so zaplesali vsi in atmosfera se je se bolj ugrela. Naj povemo mimogrede, da so organizatorji poskrbeli tudi za sladokusce in tudi letos so ponujali polze kot specialiteto.

Atmosfera, kot rečeno je

bila dobra, in vsem, tako domačinom kot prijateljem iz Terske in Soske doline, je bilo prijetno.

Se posebno so bili veseli prav prebivalci Učeje, vasi, ki kot je podčrtal zupnik Renzo Calligaro, bi lahko bila simbol trpljenja naših goratih predelov, saj je v povojnih letih doživela počasno a neprekinjeno zapuščeno.

L.N.

Insieme da tre regioni

L'Istituto per l'Istruzione slovena di S. Pietro al Natisone ospita quest'anno un'interessante iniziativa giunta alla sua terza edizione, un laboratorio culturale per ragazzi.

L'iniziativa era nata due anni fa in Carinzia, all'interno della minoranza slovena in Austria e vi avevano partecipato sei nostri ragazzi. L'anno scorso si è ripetuta in Slovenia, nella bella cornice di Bergogna/Breginj e la nostra partecipazione era salita ad oltre una decina di ragazzi.

Quest'anno è il turno della Slavia friulana ospitare la lodevole iniziativa che punta a stimolare la creatività dei ragazzi. Vi partecipano coetanei di tutte e tre le regioni contermini che oltre a comunicare nella stessa lingua, per una settimana, dal 11 al 16 luglio lavoreranno ad uno stesso progetto.

L'ispiratore dell'ini-

ziativa è stato il regista sloveno Marjan Bevk, che da qualche anno collabora con il Benesko gledališče facendoli fare un sensibile salto di qualità. E Marjan Bevk sarà anche quest'anno il mentore per l'attività teatrale. Il coordinatore di tutto il laboratorio sarà invece Davide Clodig.

I ragazzi alloggeranno a S. Pietro, in una casa messa a loro disposizione, mentre i pasti verranno consumati nella scuola bilingue dove si svolgeranno anche le attività programmate.

Tra l'altro va ricordato che i ragazzi saranno impegnati anche in brevi escursioni nei dintorni.

I termini per le iscrizioni stanno scadendo e dunque chi desidera partecipare al laboratorio culturale deve iscriversi al più presto presso la segreteria della Scuola bilingue (tel. 727490).

Informazioni per i turisti

La Pro-loco di Resia, da lunedì 14 giugno, ha attivato un punto di informazione turistica presso il municipio a Prato di Resia.

Dopo le positive esperienze avute nel mese di agosto di due anni fa (presso la sede della ZSKD a Stolizza) e dello scorso anno, la Pro-loco ha ritenuto necessario attivare in forma continuativa questo ufficio che resterà aperto al pubblico tutti i giorni (festività comprese) fino al prossimo mese di settembre.

I servizi che si vogliono dare sono diversi e riguarderanno sia le associazioni locali che i turisti in sosta e transito.

Per le associazioni la Pro-loco potrà fare dei piccoli servizi di segreteria, affissioni e diffusione materiale informativo, comunicati stampa, sostegno nel disbrigo di pratiche amministrative, ecc.

Ai turisti, d'altra parte, sarà in grado di dare informazioni sulla ricet-



tività e sulle manifestazioni sia locali che dell'intero comprensorio. Provvederà inoltre a mantenere vivi i contatti con gli uffici turistici della Val Canale e Canal del ferro, dell'area montana e regionale e con le aziende di promozione turistica.

Sarà inoltre costante l'azione di promozione della valle attraverso i mass media e con la distribuzione di depliant in tutta la regione.

Gli orari di apertura sono i seguenti: dalle 10.30 alle 12.30 tutti i giorni escluso il mercoledì che sarà aperto dalle 12 alle 14. (In)

Tudi v Podbonescu je udobila levosredinska lista - V Reziji pa je bla nepričakovano poražena

Padu je naš 'berlinski' zid

Dobri rezultati za Paola Canalaz, Bruno Dorbolò, Claudia Garbaz, Lorenza Cernoia in Elia Berra

GRMEK



53-letni Lucio Paolo Canalaz bo spet garmiški zupan, saj so ljudje pokazali, da mu puno zaupajo. S 305 votu (85,7%), kolikor jih je zbrau, je imeu malomanj najboljši rezultat v celi videmski pokrajini. Samuo njega kolegu iz Tapogliana je slo buojs ku njemu, če sevieda izpustimo župana iz Fuojde Franco Beccari, ki pa je biu v kompeticiji sam.

V novem kamunskem konselju od sada napri bojo: Giuseppe Crainich, (ki je parjeu 38 preferenčnih glasov) Valter Pinton (32), David Iurman (26), Gabriele Trusgnach (19), Lino Zufferli (19), Eligio Pauletig (16), Natale Chiabai (11) an Romeo Vogrig (8) od večinske liste.

Na listi Garmak, ki je imiela za svojega kandidata župana Aldo Crucil, so bili izvoljeni, sevieda ona, Fabio Bonini (8), Federico Rucchin (3) an Roberto Ruttar (3).

SREDNJE



Tudi v Sriednjem so voliući potardili zaupanje an podpuoro dose danjemu županu Claudiu Garbazu, ki je biu na čelu levosredinske liste. Prejeu je 54,5% votu, kar pomeni 29 glasov več kot njegova antagonistka Renata Qualizza, ki je ze bila šindak sriednjskega kamuna.

Kot kaže so bili odločilni glasuovi gorenjega konca sriednjskega kamuna, kjer se je Garbazova lista močnou afirmirala.

Pa pogledmo kakuo bo sestavljen nuov občinski svet. Na zmagoviti listi so bili izvoljeni Patrizia Cijan (parjela je 25 preferenčnih glasov) Matteo Balus (21), Davide Clodig (14), Caterina Dugaro (10), Adriano Gariup (8), Franco Crisetig (6), Luciano Predan (5) an Antonietta Berto (4).

Renata Qualizza je prejela 148 glasov (45,5%). Kupe z njo bojo v opoziciji se Alessandro Qualizza (21), Amedeo Bledig (16) an Walter Beuzer (14).

SV. LENART



Tu je paršlo do zamenjave ne samuo župana pač pa tudi politične orientacije liste.

Udobiu je Giuseppe Sibau, ki je parjeu 392 votu, kar pomeni 52,5% an je, takuo pari, parvi podutanski šindik, ki ni iz doline pač pa iz gorske vasice, saj živi v Jesicjem.

Beppino Crisetig, ki je biu kandidat za župana levosredinske liste je parjeu 354 glasov, kar pride reč, de mu je zmanjkalo le dvajset votu. Napredni občinski listi je bluo šigurno v skodo, de ni več kandidiru ne dose danji župan Zanutto, ne njega odbor.

V novem občinskem konselju od sada bojo: Bruno Chiuch (58 preferenc), Romeo Sibau (41), Giuseppe Chiuch (32), Paolo Crucil (22), Fabio Salamant (20), Paolo Simaz (20), Fabrizio Floreancig (19) an Germana Dornach (16) od večinske liste. Od manjsine so bili z Beppinam Crisetig izvoljeni se Severino Podrecca (39), Tiziana Durriavig (31) an Michele Tomasetig (24).

ŠPETER



Bruna Dorbolò je nov spietarski šindik. Močnou an prepričljivo je zmagala na čelu napredne občinske liste, ki je prejela 926 glasov, kar pomeni 66,1% votu. V Špietru je takuo paršlo do zamenjave, ne samuo v spici pa tudi med konselierji, kjer so nekateri novi obrazi an tudi kajšan že poznan od prejšnjih liet. Zamenjava ja, a v znamenju kontinuitete.

Na drugi strani je Renato Osgnach prejel 475 glasov (33,9%).

V novem kamunskem konselju bojo: Giuseppe Blasetig, ki se spet vrača (79 preferenc), Giuseppe Marinig (69), Nino Ciccione (53), Luca Manig (41), Antonello Venturini (29), Fabrizio Dorbolò (27), Italo Piccoli (23) an Laura Birtig (20). V opoziciji kupe z Renatam Osgnach bojo Carmen Sion Iussa (49), Sergio Mattelig (35) an Sergio Venturini (34).

SOVODNJE



Nuov, mlad obraz na čelu sauodenjske kamunske uprave, kjer je spet udobila progresistična občinska lista, na varhu katere je biu 30-letni Lorenzo Cernoia. Udobil so čedno z 47 votu razlike, saj je Lista civica parjela 267 glasov (54,8%), lista Insieme per Savogna, ki je imiela za kandidata vič-

lietnega šindaka an dose danjega provincialnega konselierja Paola Cudrig 220 votu (45,2%). V Sauodnji je paršlo do "soft" zamenjave, saj v kamunskem konselju bojo dose danji šindik an giunta: Ivo Trinco (48 preferenc), Pasquale Petricig (29), Germano Cendou (20) an potlè še Luciano Dus (15), Riccardo Marchig (14), Romano Franz (13), Renata Cromaz (12) an Petar Zuanella (10). V opoziciji s Cudrigem bojo: Marcello Gosgnach (30), Gianni Iuretig (22) an Giorgio Trinco (16).

PODBONESEC



Tretja lista je nimar tista, ki odloča igro. An takuo je bluo tudi v Podbonescu, kjer je v nediejo padla zadnja konzervativna trdnjava an je zmagala levosredinska občinska lista na varhu katere je Pi-ergioorgio Domenis.

Parjela je 313 votu (36,9%). Na drugo mesto je paršla Sandra Medves z 296 votu (34,9%) an zadnji je biu pa Nicola Marseglia z 238 glasov (28,1%).

V novem podboneškem občinskem svetu bojo od sada napri: Alberto Marseu (34 preferenc), Giuseppe Specogna (28), Mario Cernoia (26), Maurizio Germani (24), Pio Coren (17), Antonietta Melissa (16), Silvio Iuretig (15) an Gemma Floram (14).

V opoziciji bosta dva kandidata za šindaka Sandra Medves an Nicola Marseglia an se Severino Cedarmas (43) an Pio Fedrizzzi (21).

PRAPOTNO

Nov zupan Prapotnega kamuna je Gerardo Marcolini, ki je ze biu v prejšnjem konselju podpžupan, dokler ni povzročiu krize an prihod komisarja.



Parjeu je 242 votu (37,9%), levosredinska lista Vincenza Sirch jih je zbrala 237 (37,2%), Alessandro Niemiz na listi Severne lige 138 (21,6%) an Franco Sgubin na sredinski listi le 20 glasov an niti izvoljen. V občinskem svetu bojo: Camillo Zanuttig (25), Lino Bordon (23), Gianluca Quercig (13), Tiziana Iaconcig in Grinovero (9), Andrea Paravan (7), Flavio Basilicata (6), Claudio Mattaloni (6), Giovanni Lesizza (5) an se Giampiero Cevolatti (50) an Katja Magnan (19).

TIPANA

Po nekajletni pavzi se 51-letni Elio Berra vrača na županstvo v Tipani. Njegova občinska lista Uniti per Taipana je preje-



la 308 glasov, kar pomeni 58,2%. Lista Taipana 2000, s kandidatom za župana Paolo Tomasino je zbrala 221 glasov (41,8%).

Nov občinski svet sestavljajo: Arturo Blasutto (26 votu preferenc), Matteo Berra (20), Claudio Vazzaz (20), Aleandro Noacco (19), Enzo Miscoria (18), Liduina Cencigh (17), Fabio Michelizza (17) an Paola Lasorsa (13) an se Maria Giovanna Blasutto (30), Dante Tomasino (29) an Carlo Sedola (27).

BARDO

Tudi v Bardu bojo imeli novega župana, 35-letnega Claudia Noacco, ki je biu na varhu liste Alta Val Torre. Prejeu je 208 votu

(39,1%). Dario Molaro z napredno listo je zbrau 163 glasov ((30,6%) an Franco Negro pa 161 (30,3%). Na občini bojo: Mauro Pinoso (39), Fabio Sinicco (27), Dante Del Medico (20), Giuseppina Scubla (16), Luigi Moro (14), Nicola Bodocco (10), Adriano Pez (6) an Gianni Lovo (5) an se Guglielmo Černo (21) an Tiziano Cher (22).

REZIJA



Do nepričakovane zamenjave je paršlo tudi v rezijanski dolini, kjer po devetih lietih Luigi Paletti zapusca županski stol. Zmagal je Sergio Barbarino s 477 glasov (51,3%), napredna lista Palettija je prejela pa 452 votu (48,6%). V novem občinskem svetu bojo: Pierino Pusca (48), Cristina Buttolo (33), Alfio Bobaz (30), Adele Martinello Barbarino (26), Franco Siega (21), Luigino Buttolo (20), Lucio Clemente (19) an Serafino Buttolo (14) an se Dino Valente (36), Lino Di Lenardo (28) an Nevio Madotto (22).

FOJDA

Franco Beccari, kandidat levosredinske liste in dose danji župan je prejel 100% glasov, saj ni bilo druge liste. Volitve so pa veljavne, ker je zanj glasoval več kot 50% voliucev.

AHTEN

Zelo prepričljivo je uduobu dose danji župan Maurizio Malduca, na čelu levosredinske liste, ki je prejela 909 glasov, kar pomeni 71,1%.

NEME

Potrjen je biu dose danji župan Renato Pico-gna (57,1%), ki je premagal, tako listo Pola (24,3%) kot Severno ligo (18,6%).

Odločilni bojo glasovi Pelizzove liste an furlanskih avtonomistov

Predsednika zberemo 27. junija na balotaži

s prve strani

Drugi stirje kandidati za predsednika Pokrajine so: Ernesto Pezzetta za Fiamma tricolore (1,6%), Michele Macoratti (3,1%) za Komunistično prenovo, M. Taverna Tesolin (2,7%) za DC an Sergio D'Orlando (1,2%) za Sos.

Kot že rečeno se levo-sredinska an desno-sredinska koalicija pripravljata na balotažo, ki bo v nedeljo 27. junija an gledajo tiste povezave, ki jim bojo pomagale ugoditi. Na papirju je seveda vse dosti buj lahko za Melzija. V tajništvu strank pa so že na diele za analizirati an razumeti rezultate telih volitev.

Bo treba si vzeti nomalo cajta an buj v mieru pregledati tele rezultate. Lahko pa diejo, de Forza Italija je prva stranka in Pokrajini, saj ima 20,6% glasov an je se za en procent zrasla glede na lanske deželne volitve, ni pa takuo zrasla kot na evropskih volitvah, kar se lahko vzame kot dokaz, de Melzi ni parnesu buog vie kako doto Berlusconiemu gibanju.

Severna Liga je, takuo ki sami nje deželni voditelji priznavajo, zgubila na konsenzu. Zbrala je 15,4% votu, kar pride reč malomanj pet procentu manj ko na lanskih deželnih volitvah (imiela je 20,3%) an malomanj 8 procentu manj ku na političnih volitvah od lieta '96.

Rakovo pot so sli an Levi demokrati, ki imajo 11% glasov (lani so jih imiel 14,3%, na političnih tri lieta od tega pa 15,3%). Glih takuo je slo an za AN, ki se je ustavlja na 9,8%, kar pride reč tri procente manj ko na lanskih deželnih volitvah.

Pekoci poraz je imiela



Ivano Strizzolo

Ljudska stranka, ki je padla pod 5%, ko je sele lanko lieto na deželnih volitvah imiela 10 procentu. Draguo so placal konflikt z dosedanjim predsednikom Giovanni Pelizzo, ki je sam naredil svojo listo an zbrau 8,8% an sada ga bojo vsi snubil, saj je po-

stal jeziček na tehtnici (ago della bilancia).

Kar se pa tiče nasih krajev? Tisto, ki narbuj bode v oči je katastrofalni rezultat Ljudske stranke. Je se težkuo viervat, de samuo deset liet od tega je tle par nas imiela vič ku 50 par stuo votu, sada

je pa padla pod 5 procentu. V spietarskem okrožju je LS zbrala 4,6%, na pokrajinskih lieta 1995 je imiela 25%. Je pa ries, de je buj dobro slo Pelizzu, saj je zbrau 14,9% votu. V cedajskem okrožju jih je Pelizzova lista prejela 19,7%, LS pa 4,7%.

V primerjavi z zadnjimi pokrajinskimi volitvami je sla gor v spietarskem okrožju Forza Italia, ki je parjela 16,5%, gor je sla tudi Severna Liga (20,5%). Manj konsenza le v primerjavi s pokrajinskimi so imeli Levi demokrati s 5,6% (13,3% leta 1995) an AN s 7,9% (9,8%).

Kar se pa tiče nasih kandidatov je imeu dober rezultat Firmino Marinig, ki je prvi v njega stranki an kot kaže bo v pokrajinskem svetu ne glede na to to, ce bo zmagal Melzi ali pa Strizzolo.

A Strasburgo la regione avrà soltanto Volcic

Le elezioni europee nella nostra regione

Partito	voti	%
FORZA ITALIA	176.979	26,74
LISTA BONINO	86.360	13,05
DEMOCRATICI DI SIN.	84.132	12,71
LEGA NORD	67.090	10,14
PATTO SEGNI-AN	63.029	9,52
I DEMOCRATICI	48.380	7,31
RIFONDAZIONE COM.	24.172	3,65
PPI	19.143	2,89
CDU	17.968	2,72
VERDI	11.904	1,80
FIAMMA	10.712	1,62
COMUNISTI ITALIANI	10.481	1,58
SDI	9.279	1,40
CCD	9.223	1,39
PENSIONATI	7.327	1,11
SVP-SSK	3.851	0,58
LIGA VENETA	3.715	0,56
LISTA DINI	3.142	0,47
UDE	1.726	0,26
PRI	1.642	0,25
CONSUMATORI	869	0,13
LISTA CITO	634	0,10

Ko smo zvedli kduo je uduobu



Se nikdar do sada nie bluo treba tarkaj cajta čakak rezultate volitev. Se posebno v Podboniescu, kjer je slo dielo skrutorju napri do pozne noči an fešto so nardil sele v torak.

Tle na varhu dvie fotografije o praznovanju, ki

se je začelo ze pred segjam v Spietre. Sam sta parsla te stara te nov sindak iz Sauodnje. Tle na varhu ljudje stiskajo roko Lorenzu Cernoia.

Tle blizu pa te stari an te novi sindik iz Spietra: sam obraz Brune Dorbolò povie vse.

dalla prima pagina

Sotto il 4% la percentuale di Rifondazione comunista, Partito popolare e degli altri partiti.

Oltre a Volcic, la griglia di candidati comprendeva altri sloveni. Joze Pirjevec, inserito nella lista del Sudtiroler Volkspartei come rappresentante dell'Unione slovena, ha ottenuto 2382 preferenze, Bruna Zorzini Spetič e Damjan Primožič, entrambi dei Comunisti italiani, rispettivamente 381 e 121, Igor Canciani, di Rifondazione comunista, 1409, Giampaolo Goriup, del Ppi, 78. Ad aver conquistato il record delle preferenze, in regione è stato Silvio Berlusconi, ma c'è anche chi come non ha ottenuto nemmeno un voto.

PROVINCIALI - IL VOTO NEI NOSTRI COLLEGI

COLLEGI	Fiamma tricolore		Lista Pelizzo		Rifond. comunista		Dc		Lega Nord		Aut. Fed. Mov. Friuli		Popolari		Democratici		Verdi Colomba		Comunisti italiani		Democratici di sinistra		Socialisti Dem. It.		I Liberal		Alleanza nazionale		Forza Italia		Ccd		Sos Italia	
	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%		
CIVIDALE DEL FR. (Cividale, Corno di Rosazzo, Premariacco)	108	1,2	1816	19,7	176	1,9	300	3,3	1208	13,1	282	3,1	428	4,7	360	3,9	149	1,6	85	0,9	765	8,3	444	3,9	61	0,7	788	8,6	2358	25,6	113	1,3	51	0,6
FAEDIS (Attimis, Drenchia, Faedis, Grimacco, Moimacco, Prepotto, Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro, Savogna, Stregna, Torreano)	129	1,6	1175	14,9	230	2,9	239	3,0	1622	20,5	174	2,2	365	4,6	232	2,9	66	0,8	76	1,0	439	5,6	350	3,4	61	0,8	1496	17,9	1302	16,5	75	0,9	49	0,6
TARCENTO (Lusevera, Magnano, Nimis, Taipana, Tarcento)	163	2,2	650	8,6	210	2,8	286	3,0	1550	20,5	188	2,5	410	5,4	221	2,9	144	1,5	69	0,9	286	3,0	635	8,4	79	1,0	601	7,9	1594	21,1	71	0,9	59	0,8
TARVISIO (Chiusaforte, Dogna, Malborghetto-Valbruna, Moggio, Pontebba, Resia, Resiutta, Tarvisio)	271	4,3	290	4,6	175	2,8	262	3,2	919	14,5	238	3,8	247	3,9	181	2,9	276	4,4	56	0,9	262	3,2	588	9,3	152	2,4	826	13,1	1009	16,0	462	7,3	89	1,4

Naši otroški zbori v Podbeli

“Ob bistri Nadizi nam pesem zveni”, ali z drugimi besedami “Pozdrav polje”, tel je naslov prirske kulturne prireditve, ki bo v nedeljo 20. junija ob 15. uri na lupu v cerkvi Svete Helene v Podbeli. Koncert organizirata kulturno društvo Stol an osnovna sola Simon Gregorčič iz Kobarida skupaj z občino Kobarid v pričanju, kot so povedali, da ob lepi, topli, čisti in bistri reki otroška pesem se jasneje zveni.

Nastopili bojo najmlajši pevci iz krajev koder teče Nediza na slovenskem prostoru. Najprej bodo zapeli otroci pevske skupine podružnice sole Breginj pod vodstvom učiteljice Vide Skvor. Za njimi bo predstavil venček ljudskih pesmi otroški zbor sole Speter. Kot tretja bo nastopila skupina podružnične sole iz Dreznice, ki jo vodi učiteljica Rina Berginc. Potle bo zapiela pevska skupina iz Tipane, ki ga vodi Mirjam Simiz. Otroški pevski zbor Volče pod vodstvom Klavdije Rot in otroški pevski zbor osnovne sole Kobarid, ki ga vodi učiteljica Karmen Ostrožnik bosta nadaljevala s programom, ki ga bo zaključila skupina iz Livka. Vsi vabljeni.

L'assemblea ha approvato il consuntivo 1998

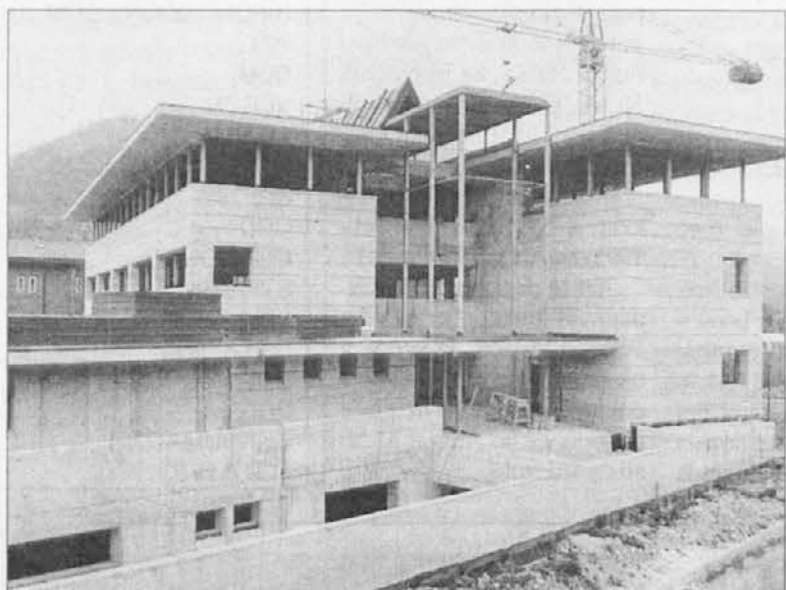
La sede della Comunità verso il completamento

Grazie al miliardo elargito lo scorso anno dalla Regione stanno per essere appaltati i lavori di completamento della nuova sede della Comunità montana Valli del Natisone

Lo ha annunciato mercoledì 9 giugno il presidente dell'ente, Giuseppe Marinig, nel corso dell'assemblea che ha anticipato di pochi giorni le elezioni amministrative. Con queste ultime la

composizione dell'assemblea verrà in buona parte modificata. Si starebbe quindi sbloccando la vicenda legata alla costruzione, una storia che pare un'odissea, visto che l'ente decise la sua realizzazione nel lontano 1987.

Nel 1990 venne posta la prima pietra, ma i lavori non sono ancora terminati per mancanza di fondi. Ora, a quanto pare, si riparte.



La nuova sede della Comunità montana durante i primi lavori di realizzazione

L'assemblea ha approvato il conto consuntivo del 1998 (21 i voti favorevoli, 6 quelli contrari, un'astensione), per il quale non si sono spese molte parole. L'unico intervento, da parte dell'opposizione, è arrivato da Sergio Mattelig, che ha imputato al direttivo

di “non aver saputo utilizzare al meglio i fondi dell'Unione europea” e non è certo una novità - di usare la dicitura trilingue (italiano, sloveno e friulano) nei manifesti dell'ente.

Marinig ha replicato accennando ai 32 miliardi complessivi che, grazie alla

Comunità montana, sono stati concessi alle Valli. Il presidente ha però parlato anche dei problemi incontrati nella redazione del bilancio, in particolare del grave ritardo nell'assegnazione dei fondi regionali e dell'assoggettamento al sistema della tesoreria unica.

L'ente ha infine approvato all'unanimità il piano di sviluppo per il triennio 1999-2001, che prevede tra l'altro il potenziamento delle realtà produttive locali e il recupero delle aree dismesse.

Ora il piano dovrà passare al vaglio dei consigli comunali. (m.o.)

Per il secondo anno vince la Scuola media di Tarcento

A Gubbio campionesse italiane di orientamento



La professoressa Mariuccia Frè assieme alle atlete della scuola di Tarcento

Lara De Bellis di Vedronza (Lusevera), assieme alle compagne Simona Falcomer ed Erica Manzano della Scuola media di Tarcento, è stata protagonista di un'ottima performance sportiva ai Giochi sportivi studenteschi di Gubbio, organizzati dal Ministero della pubblica istruzione. Le tre ragazze sono campionesse italiane di corsa di orientamento. Hanno infatti vinto la gara, a cui hanno partecipato una settantina di giovani atlete, sbar-

gliando avversarie agguerrite e temute come quelle di Bolzano. Il successo della scuola tarcentina è tanto più notevole tenuto conto che si ripete, sempre con le stesse atlete, per il secondo anno consecutivo dopo la vittoria di Catania dell'anno scorso. Complimenti all'insegnante di educazione fisica, la prof. Mariuccia Frè, che le ha preparate, e complimenti alle tre ragazze che sono brave anche nello studio oltre che nello sport.

“A S. Pietro festa paesana da 3. categoria”

Se volessimo paragonare una festa paesana ad un campionato di calcio, direi che la festa di San Pietro milita in terza categoria ed è in ultima posizione in classifica.

Ciò nonostante, il solo fatto di partecipare al campionato anche se solo grazie ad una associazione sportiva locale, quale è la Sezione dei Pescatori Sportivi di San Pietro, deve essere motivo per non mollare e tentare di migliorare.

Non è utopia pensare in un prossimo futuro ad una festa paesana leggermente più articolata,

con la partecipazione di più chioschi e magari la tombola, la pesca, il mercato ecc., in quanto solo quattro anni fa, era così che si presentava. Come mai da allora si è solamente regredito?

Perché solo i pescatori di San Pietro continuano a portare avanti il discorso festa?

Di motivi ve ne sono parecchi, ma dare la colpa a questo o quello non pare il caso, mentre è giusto domandare a quelle associazioni che anni addietro partecipavano alla realizzazione della festa del patrono, come mai e cosa le ha indotte a non prendere più iniziative in tal senso.

D'ora in avanti, le nuove

normative sulla somministrazione di alimenti e bevande, in occasione di feste paesane, renderanno quasi impossibile la gestione di una festa come avvenuto sin ora, per cui è necessario ed auspicabile che un'associazione quale la “Pro Loco” venga riattivata ed utilizzata con lo scopo di coordinamento e svolgimento di tutte le pratiche

necessarie ad attivare i festeggiamenti di paese, lasciando poi spazio ad autonomia gestionale a quelli che vorranno intervenire direttamente.

Detto ciò mi auguro di assistere ad un futuro in

ascesa nella classifica della Festa di San Pietro, senza presunzione di serie A, ma auspicando che possa arrivare ad essere un appuntamento fisso che coinvolge il paese e le sue frazioni più vicine, oltre ai Comuni limitrofi, mantenendo come caratteristica peculiare la “paesana”, senza troppi lustri e megalomanie, sperando che non piova.

Detto ciò ricordo che anche quest'anno i Pescatori Sportivi di San Pietro al Natisone, gestiranno nei giorni 25, 26 e 27 giugno '99, il proprio chiosco servendo l'ormai famosa frittura di calamari.

Daniele Ciccone
Soriento



“Forum Iulii” numero 22, scavi e documenti di valore

Presentata a Cividale la rivista del Museo archeologico nazionale

È stata presentata lunedì mattina a Cividale la 22ª edizione della rivista “Forum Iulii”, realizzata dal Museo archeologico nazionale con il patrocinio della Banca popolare di Cividale. Anche questa volta, la presentazione è stata l'occasione per affrontare alcuni argomenti di particolare interesse per la cultura cividalese. Non è mancato nemmeno l'accento al tema “caldo” di questi giorni, a Cividale, la realizzazione del ripetitore della Tim nel centro storico. È stato l'assessore Giuliano Clochiatti, intervenuto per il Comune, a ricordare come il sindaco Giuseppe Pascolini

sia stato, nella mattinata di ieri, impegnato con la definizione del testo della revoca che dovrebbe significare un colpo duro per le intenzioni della Tim. “Confidiamo nell'aiuto della Soprintendenza - ha detto Clochiatti rivolto al soprintendente regionale Franco Bocchieri - perché risolva la situazione”.

Per il resto, la presentazione dell'annuario è stata svolta dalla direttrice del museo, Paola Lopreato. “Forum Iulii” si apre anche quest'anno con una commemorazione, quella di Otto Prinz von Hessen, figlio della principessa Mafalda di

Savoia, morto all'inizio del 1998. La sua attività di archeologo fu molto apprezzata, in particolare a Cividale dove collaborò per la mostra sui Longobardi.

La rivista ospita, tra l'altro, una nota di Sandro Colussa sullo scavo archeologico effettuato a Cividale, nella proprietà Fornasaro, e scritti di Rosanna D'Andrea su Michele della Torre e Valsassina, di Angela Borzacconi sul monastero di S. Maria della Cella, di Marco Pispisa sul fondo librario del Capitolo di Cividale e di Vinicio Tomadin a proposito delle ceramiche del museo archeologico. (m.o.)



Giovanin je biu ze nomalo par liete an je ziveu sam, brez zene an tudi brez obedne muroze. Te parvi dan miesca, ko je potegnu njega mickan penzjon, se je namienu iti gledat dol na stacjon kajšno "murozo"... dobar kup! Ku je zagledu adno Filipino ji je jau:

- Ist sem potegnu donas penzjon an bi se teu rad nomalo spreluhat s tabo. Dost ces?

- Dviestuo tauzint! - mu je naglo odguorila.

Giovanin je potresu glavu tja an san an se pobrau zalostno naprej.

Parstavjena h debelemu dujemu kostonju je bila adna buj stara, okuole sestdeset liet, an Giovanin je pomislu sam s sabo, de tista ga bo vprasala kiek manj.

- Dost ces? - jo j' pod glasam, nomalo prestrašeno poprasu.

- Stuo an petdeset tauzint! - mu je odguorila.

Giovanin, ki je biu namienu za spindat narvič petdeset tauzint, le buj neutolažljiv, skonsolan, se j' pobrau pruoit duomu, kadar je zagledu adno mlado plavolasko, bjondino, ki mu j' pomagnila! Prečudvan Giovanin je su blizu an ji poviedu, de je premlada za njega gajufo, de on na more spindat tarkaj sudu, ki jih je ona uriedna.

- Oh ne, ljubeznih gaspuod, ist vas vprasam samuo dvajst tauzint!

- Ampak, kuo more bit, de takuo liepa an mlada vprasas samuo dvajst tauzint? - je poprasu radoviedno Giovanin

- Zatuo, ki muores viedet, de imam Aids! - mu je hitro odguorila.

- Antada? Sa' ist imam pa Inps!

- Oh ja, pa z Aids se umarje!

- Kaj misles, moja draga cicica, de z Inps se zivi zlo dobro?!?!?!?

Al sta videli, kaka liepa skupina se jih je zbrala za iti na počitnice, sonce lovit v Miramare di Rimini? Dolè so preživiel dva tiedna, od 30. maja do 13. junija. So iz kamunu Nediških dolin (narvič iz garmiškega an srienjskega kamuna). Med nimi so tisti, ki hodejo že odkar je Gorska skupnost Nediških dolin začela organizovat tele dneve na morju za naše "none", an sevidee tudi tisti, ki so šli parvikrat. Kupe z njimi je, skrita gor zad, tudi Luciana Cicigoi, ki skarbi za naše parlietne ljudi doma an v cajtu, ko so bli v Rimini, jim je pomagala, kadar an če so imiel kake težave



"Smo mož an ženà že petanštierdeset liet!"

Vesela novica nam je paršla iz Casarse



"Bomo veseli če napišeta, de smo praznoval 45 liet poroke, saj jih nie malo, ke ne?" so nam jala Augusto Bledig - Skuarčetu iz Podutane an Maria Chiarcos iz Codroipa. "Noviča" živta v Casarsi. Pa njih storja začne zlo priet...

Augusto je biu mlad, zlo mlad, kar so ga pošjal vojskovat v Grecijo an v Rusijo. Za srečo vsakokrat se je varnu damu zdrav an živ. Pa tle doma nie bluo diela, takuo se je pobrau v Belgijo, kjer je kopu karbon 18 liet. Tle je zapoznu Marijo, sta se zaljubila an oženila. V tisti deželi sta preživielad do lieta 1969, kar sta se

varnila damu an sla zivet blizu duoma od Marije, v Casarso. Zvestuo se vračata pa tudi v rojstne kraje Augusta an tle imajo tudi puno parjatelj, s katerimi sta preživielad njih lieta v Belgiji.

Za njih 45 liet skupnega življenja, ki sta jih praznovala 24. obrila, sta zbrala okuole sebe te drage an se veselila z njim, s troštam, de preživta kupe... se tarkaj liet. Vse dobre jim zele hči Rosanna, zet Bruno, navuoda Marzia an Stefano, an vsi tisti, ki jih poznajo an imajo radi.

Vse narbuojse jim zelmo tudi mi.

Klaša '23 iz Ješičja, Kravarja an drugih bližnjih vasi

Kako veseje po vaseh, kar smo imiel koškrite!

"De bi na muoru bit nimar takuo zabutan tu dielo! Manjku seda, de bi nomalo oddohnu an počivu. Se njega sin Pio pravi, de bi bluo pru, de bi stau nomalo buj par mieru!"

Tele besiede so namenjene Lino Valentacu (po prejmku je Clinaz) iz Ješičega. Jih je jala njega žena Delfina an takuo mu je želiela uoščit vse narbuojse za njega 76. rojstni dan, ki je biu miesca aprila.

Lino Valentacu je te treci na fotografiji tle zdol, ki nam kaže koškrite lieta 1923 iz njega vasi an drugih atù blizu.

Duo so pa te drugi puobi?

Gor zad, s čeparne roke so Paolo Predan - Drejonku iz Kravarja, Vicenc Sibau - Tamazu iz Ješičega, potlè takuo ki

smo že jal Lino Valentacu, an se Gabriel Primosig - Bosu iz Ješičjega, Giulio Sibau - Lukcju, le iz Ješičjega an Vigjac Qualizza - Petronu, le iz Kravarja.

Usednjeni, le s čeparne roke, je tisti ta za baterijo, ki se na vie duo je, se vie pa, de je taz Jagnjeda, potlè tu sred je Ernesto Dugaro - Arnej iz Podkravarja an blizu njega je pa še Marco Zajcu, ki je ziveu po nomalo cajta tu vsaki vasi.

Na žalost, od vsieh telih "puobu" samuo dva sta šele ziva: Lino Valentacu an Vigjac Petronu.

Njim želmo, de bi ziviela se puno liet zdravi an veseli an de Lino bi bugu zeno: je zaries cajt, ko clovek, ki je celo življenje dielu an garu muora počivat an uživat, kar je dobreja usjau v ivljenju!



Rabuote za postrojiti plac na sred vasi

PLANINSKA DRUZINA
BENECIJE

SVETE VISARJE
v nediejo 27. junija
odhod z avtobusom
ob 7. uri iz Cedada

Peš ali z žičnico do vrha, kjer nam msgr. Dionisio Mateucig ob 13. uri zmoli maso.

Informacije in vpisovanje pri Romini (tel. 716149) do 22. junija.

"Je kaka čakal, narbuojse je zavihniti rokave an se diet na dielo!" Tuole so muorli pomisliti nekateri vasnjani iz Gorenje Mierse. Ankrat so ble "rabuote": vasnjani so sami runal cieste, fonjature an vse diela, ki so korle v vasi... bi bluo dobro, de za kako majhano dielo bi se slo napri le po teli poti. An pru takuo se je zgodilo v Gorenji Miersi.

V teli vasi, miez hišah, ki stojo gor zad za pot, imajo an majhan plac, ki mu pravejo "te konac". Cajt, ki gre



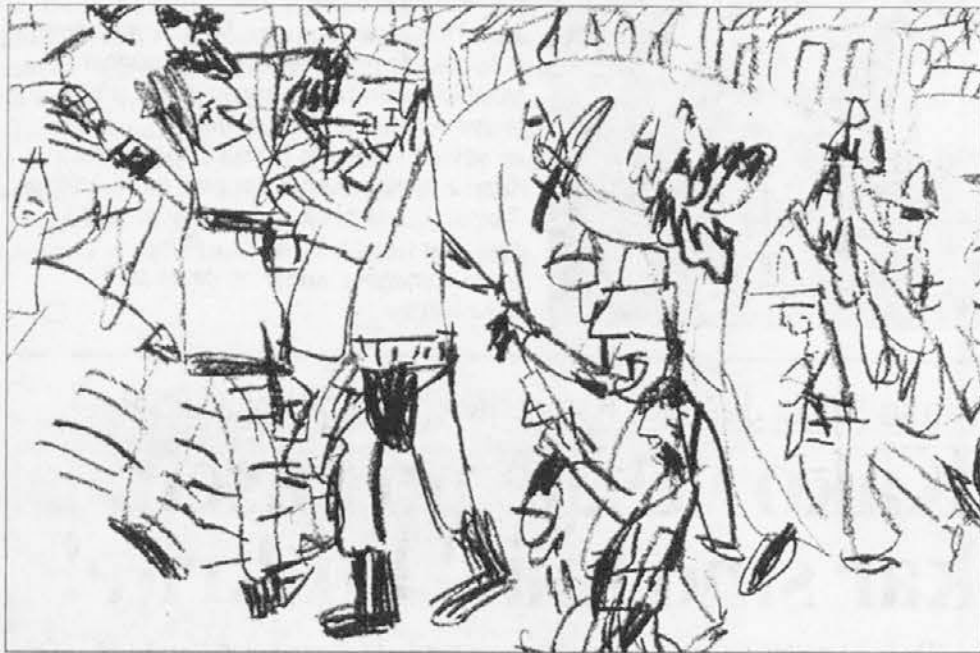
napri, daž, led so ga zlo vederbal. Vič liet so vasnjani prosil kamunsko aministracjon, de naj jim ga postroje... so čakal an čakal, pa plac je biu nimar v slaviš stanju, zid se je podaru... Zaprozil so spet na kamun, naj jim dajo manjku potriebni material. Sindak Zanutto jim ga je poskarbeu an oni so se diel na dielo. Seda plac je malomanj postrojen an kar bo konac... mislemo, de bo velika festa.

Sta zaries pridni. Tu vsaki vas bi muorli bit tajšni ljudje, ki bi za njo skarbiel.

La Crocifissione, la Colonna aureliana e la battaglia di Pellerossa

Il linguaggio del racconto figurato in tempi storici

La storia del racconto figurato non si arresta con la scoperta e la diffusione della scrittura. L'unica differenza consiste nel fatto che, prima che la scrittura assumesse la funzione narrativa, il racconto per immagini fu l'unica forma per comunicare, esporre e registrare gli eventi. Con l'uso comune della forma comunicativa scritta, il racconto per immagini è complementare al testo scritto. Tuttavia rivela un contenuto diverso. La descrizione di un evento, luogo, scena, o semplicemente di un personaggio od un oggetto, richiede nella forma scritta (ma anche orale) un particolare sforzo comunicativo ed espressivo che non sempre soddisfa del tutto. Buona parte del racconto o della storia esige una integrazione da parte del lettore o dell'ascoltatore, con le sue conoscenze e, spesso, con la sua fantasia. Perciò la comunicazione è soggetta all'abilità dello scrittore, al quale si deve aggiungere lo sforzo percettivo del lettore, che può mancare di



Bassorilievo dal fregio della colonna di Marco Aurelio a Roma (II secolo a.C.) e, sopra, disegno di un bambino di cinque anni

informazioni sulle circostanze della narrazione.

Può darsi che il bisogno estetico abbia richiesto di arricchire le pagine di pergamena dei volumi medioevali di illustrazioni e miniature. Come può darsi che le illustrazioni siano state ispirate dalla volontà di offrire una traduzione in forma visiva dei racconti biblici, delle preghiere, delle parabole evangeliche, e dare concretezza visiva alle figure, ai luoghi, alle vesti, alle suppellettili, e richiamare l'attenzione sugli atteggiamenti e le espressioni dei personaggi. La descrizione di una situazione nella forma scritta può non su-

scitare sempre un'emozione pari, per esempio, a quella di un dipinto. Prendiamo l'esempio di una Crocifissione: «E giunti sul luogo detto Golgota, che significa luogo del cranio, gli diedero da bere vino mescolato con fiele, ma egli, assaggiatolo non volle bere. E dopo averlo crocifisso, ne spartirono le vesti tirando a sorte, e sedutisi gli facevano la guardia. So-

per descrivere minutamente i particolari (spesso anacronistici e assenti dalle descrizioni evangeliche) e i mezzi espressivi, atti a suscitare emozioni immediate in chi il racconto lo conosce, come in chi non lo conosce o non sa leggere. Anzi: al racconto si sono sovrapposte migliaia di immagini di crocifissioni dipinte, scolpite, intagliate, che ci vengono più diretta-

mente alla mente del racconto degli evangelisti. I dipinti e le statue, dal punto di vista descrittivo, sono oggi superate da mezzi più potenti, principalmente dalla cinematografia, nella quale le interpretazioni dell'evento si propongono di essere addirittura quasi più vere della realtà.

In questa scheda propongo al lettore due riproduzioni. La prima illustrazione è un particolare della colonna di Marco Aurelio a Roma. Più esemplificativa sarebbe la Colonna Traiana, le cui scene sono più equilibrate e solenni, ma il bassorilievo della colonna di Marco Aurelio, l'impe-

ratore filosofo che si trovò alle prese con le prime pericolose incursioni dei barbari, come quelle dei Quadi e dei Marcomanni (166 - 180 d.C.), illustra un crudele episodio delle guerre dell'imperatore: la decapitazione dei prigionieri sarmatici eseguita dai romani. I prigionieri, condotti al supplizio con le mani legate dietro la schiena da uomini armati di lancia, sotto la sorveglianza di cavalieri romani, vengono decapitati uno ad uno con la spada e i corpi e le teste si accatastano al suolo. In questo efficace racconto figurato non c'è ovviamente l'intenzione di suscitare pietà per i condannati e dei deportati - sebbene probabilmente difendessero le proprie terre - ma l'esaltazione della potenza dell'impero e della imposizione sanguinosa della 'pax romana'. Non è difficile indovinare paralleli nei documentari e negli odierni telegiornali.

Paolo Petricig
(Scrittura, 3)

Le interviste su Moja vas e Mlada brieza

Le due interviste, che pubblichiamo di seguito, sono state realizzate dagli alunni della classe 5^a della scuola bilingue di S. Pietro, coordinati dalle insegnanti Katia Leban e Sabina Tedoldi, nell'ambito di una ricerca sulle minoranze in Europa e in Italia.

Intervju Marini Cernetig...

Kdaj je bil prvič organiziran natečaj Moja vas?

- Slovenski narečni natečaj je bil prvič organiziran leta 1974.

Zakaj je nastal?

- V tistih letih so obstajale tukaj pri nas samo italijanske sole in doma se je govorilo z otroci več po italijansko kot v narečju. Natečaj je nastal prav iz razloga, da ne bi otroci pozabili narečja.

Kdo je ustanovil natečaj Moja vas?

- Ustanovil ga je predsednik študijskega centra Nediža, Pavel Petricig, ki je že od vsega začetka spodbujal pobude za otroke, kakor Moja vas, Mlada brieza in je med ustanovitelji naše sole.

Koliko otrok je sodelovalo na začetku?

Na začetku je sodelovalo veliko več otrok kakor danes. Spomnim se, da je leta 1988 sodelovalo 440 otrok: 153 otrok iz videmske pokrajine, 141 iz goriske pokrajine, 146 pa iz trzasko pokrajine. Iz videmske pokrajine so prišla besedila za natečaj iz Nediških dolin, Rezije, Terske doline, Trbiza in Zabnic. Prejeli smo tudi besedila in risbe iz cele Italije in celega sveta, kjer živijo Slovenci iz naših dolin.

Kako so valutirali izdelke?

- Bila je žirija, ki je pregledala vsa besedila, kajti enkrat niso znali pisati lepo kot vi. Žirija se danes prebere in pregleda vse izdelke in izbere najboljše. Če si prepisoval so te takoj dobili in te izključili, kajti Ziva in drugi člani žirije so točno vedeli in pregledali, če je bil spis prepisan ali že predstavljen.

Kdo je dal nagrade in kje so nagrajevali?

- Nagrade so jih dajale občine in tudi trgovine naših občin. Nagrajevanje je bilo vedno v Spetru, saj študijski center Nediža ima sedež v Spetru.

Ste ohranili pismene izdelke?

- Ja, ohranili smo vse pisane izdelke in tudi risbe.

Kje so zbrani pisani izdelki?

- Izdelki so vsi zbrani v mapah na naši soli. Najboljši so objavljeni v publikaciji "Vartac".

... in učiteljci Vilmi iz vrtca

Kdaj je nastala Mlada brieza in kdo jo je ustanovil?

- Mlada brieza je nastala leta 1974. Ustanovili so jo stari skupaj z beneškim študijskim centrom Nediža, ker so hoteli, da bi se njih sinovi naučili govoriti in pisati v narečju.

Koliko let je trajala?

- Organizirali so jo več kot 16 let.

Koliko vzgojteljic je bilo prvo leto in koliko otrok je sodelovalo?

- Bilo je približno 20-25 vzgojteljic. Prvo leto je bilo 16 otrok in smo Mlado briezo organizirali v Dolenjem Tarbiju. Drugo leto je bilo organizirano na Matajurju in je bilo vpisanih 50 otrok. Tretje leto je bilo spet v Dolenjem Tarbiju, kjer je sodelovalo 100 otrok, saj po potresu sole so ble zaparte.

Kje so spali otroci?

- Prvi otroci so spali v hotelu "Bellavista", potem pa v hotelu na Matajurju, tretji pa, ker meseca maja je bil potres, so spali po sotorih, ki so jih postavili na Kaluzu. Naslednje leto je bilo se več otrok in ni bilo prostora v hotelu, tako so spali samo najmanjši v hotelu, drugi pa po hišah, kjer je bila ena soba prosta ali v roulottes, kjer je spalo po 5, 6 otrok.

Koliko let so imeli otroci, ki so sli na Mlado briezo?

- Otroci so imeli od 3 do 18 let.

Ob kateri uri so se otroci zbudili?

- Otroci so se zbudili ob 7. uri, lumpi pa od 5. uri, ker so sli že zgodaj iskat ljubice.

Kaj so delali otroci?

- Otroci so se učili po eno uro na dan narečje, eno uro risanja, eno uro petja. Sli so na sprehode in so sestavljali gledališke predstave, večji otroci so igrali na harmoniko in so plesali po senikih.

Koliko časa so ostali otroci na Mladi briezi?

- So bili 10 dni v hribih, kjer se je letovanje imenovalo Mlada brieza in 15 dni na morju, kjer se je imenovalo Barčica moja.

Kaj se organizira danes?

- Danes organiziramo druga središča.

Zakaj ni več Mlade brieze?

- Zaradi novih zakonov, ki ne dovoljujejo takih poletnih središč.

Liessa, dodici le squadre in gara

Inizierà lunedì 28 giugno a Liessa il 12° torneo di calcetto dei Comuni organizzato dall'A.S. Grimacco. Hanno dato la loro adesione alla manifestazione dodici squadre che sono state inserite in tre gironi, di quattro formazioni ciascuno.

Fanno parte del Girone A: Prepotto "bar Centrale Scrutto", Grimacco "Liessa", S. Pietro "Pizzeria le Valli" e Manzano "Sacs". Nel Girone B giocheranno: S. Pietro "Cividdin" Vernassino, Remanzacco "bar Ai Pioppi", Grimacco "Val Frut", Stregna "Polisportiva Tribil". Nel Girone C si misureranno: San Pietro "P.P.G." Azzida, S. Leonardo "Distributore Shell", Cividale "bar da Remigio", Savogna "bar Crisnaro".

Le eliminatorie si concluderanno giovedì 8 luglio. I quarti di finale si disputeranno lunedì 12 e martedì 13 luglio. Le semifinali sono in programma per giovedì 15 luglio, mentre le finali si giocheranno sabato 17 luglio.

A dare il via alla manifestazione, lunedì 28 giugno alle ore 20, saranno le squadre di Prepotto "bar Centrale Scrutto"- Grimacco "Liessa", seguite alle 21 da S. Pietro "Pizzeria le Valli"- Manzano "Sacs".

L'Audace supera il Fagnigola nella penultima gara delle finali regionali per società pure

Giovanissimi, ipoteca sul titolo

Molte le occasioni per i ragazzi allenati da Bellida - A decidere la partita un diagonale di Gabriele Iussig - Domenica l'ultimo atto a Merso contro i triestini dell'Esperia

A U D A C E
1 FAGNIGOLA 0

Audace: Besić, Beuzer, Bergnach, Crisetig (Tiro Irhad), Chiabai, Dugaro, Sibau, Bastiancig, Faracchio (Andrea Bellida), Cendou, Iussig.

Merso di Sopra, 13 giugno - Grazie alla vittoria ottenuta oggi i Giovanissimi hanno ipotecato il titolo di campioni regionali delle società pure.

Gli ospiti di Azzano Decimo, reduci dalla larga vittoria ottenuta sull'Esperia (6-0), pensavano di ripetersi nelle Valli, ma hanno invece dovuto lasciare l'intera posta agli azzurri locali, attenti e determinati

Azzida, sabato Nord-Sud

Sabato 19 giugno alle 17.30, presso il Polisportivo comunale di San Pietro al Natisone, si giocherà il 15° incontro di calcio tra Azzida Nord e Azzida Sud. L'incontro è organizzato dal gruppo sportivo amatoriale Azzida 85.

ad ottenere il successo.

Al termine il risultato di misura va stretto ai ragazzi allenati da Luciano Bellida che sono andati più volte vicini alla seconda sigla. La gara inizia con il

pericolo portato alla porta biancoverde da Gabriele Sibau, che all'8' costringe ad una difficile respinta il

portiere avversario.

Due minuti più tardi un'azione partita da Mattia Cendou e proseguita da Si-

mone Crisetig si concludeva con un diagonale di Gabriele Iussig che mandava la sfera a gonfiare la rete per la gioia dei ragazzi locali.

Ancora un pericolo per gli ospiti al 25' con un colpo di testa di Mattia Cendou che sfiora il montante.

All'inizio della ripresa Sibau concludeva a lato di un soffio. Un'opportunità si presentava all'8' a Michele Bergnach, che non riesce a concretizzare. Ancora gli azzurri al 19' con Faracchio impegnano il portiere ospite. Al 26' Iussig centra il palo e nei minuti di recupero Andrea Bellida si vede deviare in angolo il pallone che sembra destinato in gol.

Dopo la seconda giornata la classifica del girone è la seguente: Audace 6; Fagnigola e Aris San Polo 3; Esperia Trieste 0.

Domenica, alle 10.30, si consumerà l'ultimo atto delle finali regionali che vedrà salire nelle Valli i triestini dell'Esperia, mentre il Fagnigola ospiterà l'Aris San Polo.

Al termine della gara, per i tesserati delle categorie Pulcini, Esordienti e Giovanissimi, per i loro genitori, parenti ed amici l'Audace offrirà la pasta-sciumma e la grigliata per festeggiare la conclusione della stagione 1998/99.

Paolo Caffi



Gabriele Iussig

V Vidmu se je z zmago ekipe Ancona Donatello, ki je v finalu premagala klub NK Odisej iz Tolmina z rezultatom 4 - 2, zaključil nogometni turnir začetnikov "Armando Lorenzutti", ki ga organizira sportno društvo Fortissimi. Že v izločilnem delu turnirja so gostujoči nogometisti kluba NK Odisej iz Tolmina pokazali, da odločno merijo na zmago ali vsaj najvišja mesta. Z nasprotniki svojega kola so dobesedno "pometli":

Ekipo iz Tolmina na drugem mestu

Tolmin - Lestizza 7 - 0, Tolmin - Bearzicolugna 4 - 0, Union 91 (Percoto) - Tolmin 0 - 2, Tolmin - Trestelle (Campofornido) 7 - 0. V četrtfinalu je Tolmin premagal Cussignacco z rezultatom 7 - 6 po streljanju enajstmetrovk, potem ko je bil rezultat ob koncu tekme

2 - 2. Dva gola je dosegel Dejan Marjanovič, tolminski vratar Uroš Marka pa je ubranil tudi kazenski strel. Sledil je polfinale, v katerem so Tolminci premagali ekipo gostiteljev. Rezultat: Fortissimi - Tolmin 3 - 4. Gole so za tolminsko ekipo najprej zabili Rutar, Raku-

sček in Fratina. Nato so Tolminci zastreljali enajstmetrovko in dve minuti pred koncem tekme zmagali z odločilnim golom Dejana Marjanoviča.

V finalni tekmi so Tolminci sicer izgubili, a gre podčrtati, da so pokazali učinkovito igro proti zelo močnemu nasprotniku. Drugo mesto je vsekakor več kot zaslužno, poleg tega pa je Sanel Kalaković prvi na lestvici strelcev turnirja s sedmimi goli.

Tekmovanja otrok so ob koncu pouka potekala pod pokroviteljstvom Združenja slovenskih športnih društev v Italiji

Športni dan na dvojezični šoli v Špetru

Pri organizaciji tekmovanj so sodelovali Gorazd Pučnik, Vesna Uršič in Martin Maver - Otroci so pokazali dobre sposobnosti

Prejšnji ponedeljek, 7. junija, je tudi spetska dvojezična šola imela svoj športni dan.

Pod pokroviteljstvom ZSSDI je namreč v popoldanskih urah potekal poligon, ki ga je pripravil Gorazd Pučnik.

Pri koordinaciji tekmovalnega dela sta mu pomagala še učiteljica Vesna Uršič in Martin Maver. Tekmovanje je zelo dobro uspelo, saj je marsikateri tekmovallec pokazal izredne motorične sposobnosti, ki bi jih veljalo izkoristiti v marsikateri športni disciplini.

Lep dan je bil na strani 82 otrok, tako da so si lahko privoščili se tekmovanje v igri med dvema ognjema. Sledilo je nagrajevanje, kjer je vsakega udeleženca športnega dneva nagradil predsednik ZSSDI Jure Kufersin.



1. razred
Sara Canalaz 25,44; Ettore Cantarutti 25,78; Davide Cencig 26,52; Cristina Della Dora 33,70; Dijana Gavric 30,49; Manfredi Guglielmotti 28,44; Mauro Iacuzzi 28,06; Martina Marmai

29,92; Mirko Martinig 27,52; Carin Perioivizza 26,00; Pietro Sittaro 29,36; Mattia Spaziani 29,87; Debora Terlicher 28,37.

2. razred
Rudy Bertolutti 27,41; Tamara Corsano 26,91; Gai-

la Costantini 26,58; Marta Dorgnach 26,75; Marta Giro 23,11; Manuel Klaric 22,61; Manuel Primosig 22,61; Stefania Rucli 24,86; Martina Sabotig 24,51; Mattia Simoncig 30,29; Giulia Terranova 27,91; Jacopo Trus-

gnach 21,52; Noemi Vogrig 25,92; Federica Zanuttigh 21,94.

3. razred
Lavinia Bernardinis 24,00; Emanuele Chiacig 20,38; Agostina Ciccone 25,40; Ilaria Ciccone 35,50; Francesca Colacino 21,60; Valery De Vito 27,62; Vera Ferluga 24,32; Elena Guglielmotti 26,31; Jessica Marinig 25,10; Claudia Picon 26,27; Matteo Specogna 26,92; Gianluca Terlicher 22,14; Andrea Trusgnach 26,45; Ivan Zuanella 27,48; Massimiliano Zufferli 26,74.

4. razred
Tanja Braidotti 29,18; Martina Canalaz 31,20; Isacco Chiabai 26,04; Chiara Corredig 27,95; Milos Costantini 25,05; Veronica Duriavig 29,76; Alessandro Filaoro 18,76; Michela Fila-

oro 25,27; Aleksander Gorgiev 18,57; Williams Iuretig 25,50; Emil Namor 23,04; Mariagiulia Pagon 25,61; Luca Passariello 20,26; Ljuba Petricić 32,28; Martina Rossi 30,43; Stefano Sabotig 21,42; Angelina Sittaro 25,61; Davide Tomasetig 21,16; Nadia Zantovino 24,83; Miha Zuanella 18,42.

5. razred
Matteo Bergnach 23,00; Alessandra Bordon 23,52; Francesco Busolini 20,62; Stefano Cernoia 22,42; Veronica Galli 26,37; Marcellino Gollia 26,86; Elisa Marcolin 22,86; Keoma Pascal 25,10; Federica Qualizza 21,57; Sara Simoncig 25,44; Antonella Trusgnach 25,16; Veronica Trusgnach 25,04; Elena Venturini 23,38; Enea Vogrig 21,91.

Martin Maver

Ruomanje na Staro Goro

Se jih je zbralo na 230, bli so iz lieske, topoluške an kozijske fare an so šli vsi kupe na ruomanje na Starogoro.

Zgodilo se je v nediejo 31. maja. Nekateri od njih, nih stierdeset, so bli pru kuražni an so šli parno-

gah iz Čemurja, skuoze staro stazo, do svetišča, do santuarja.

Kar so vsi paršli na velik plac, so se zbral v precesijo an šli h maš, par kateri je pieu pevski zbor Rečan.

An takuo, ki je že ratala liepa navada, za na iti vsak po soji damu, so se ustavli par svetim Miklavže, kjer pridni kuharji so skuhal dobro pasto-

suto. Tle so lepuo pokosil, se pomenal, posmejaj an, sevieda, tudi zapiel.

"Posebna zahvala" so nam jal nekateri "naj gre predsedniku, presidentu farnega konseja z Lies, Lino Chiabai - Na konc tih, ki je poskarbeu za organizat an skuhat kosilo za vse tiste ljudi.



GRMEK

Platac - Videm Se je rodila Martina

V nediejo 6. junija Nicoletta Vogrig - Arničicjova iz Platca an nje mož, Dario Croatto iz Vidma, sta spet ratala mama an tata. Rodila se jim je 'na liepa čičica, kateri so dal ime Martina.

Tan doma jo čaka bratrac Gabriele, ki otuberja dopune šest liet an bo mami an tatu pomagau varvat sestrico.

Obadviemam želmo, de bi kupe rasla srečna, zdrava an vesela.

KANALSKA DOLINA

Za iti na sv. Višarje

Svete Višarje je tak prestor, kjer se zvestuo gre, posebno poliete.

Nekateri gredo iz Oveje vasi (Valbruna) do varha par nogah, po stazi, drugi pa gredo buj zvestuo z žičnico (s funivijo).

Ce do seda je žičnica vozila samuo ob sobotah an nediejah, od sabote 19. junija bo vozila vsaki dan, do 5. setemberja: cez tiedan od 9. do 17.15 ure, ob nediejah an praznikih pa od 8.30 do 18.15.

Na svetišču, za katerega skarbi monsinjor Dionisio Mateucig, je spuoved vsaki dan, pru takuo sveta maša, ki je glih opudan cez tiedan, v nediejo pa je tudi ob 10., 11. an ob 15. uri.

SVET LENART

Kozca Žalost v Prehuanjanovi hiši

V videmskem spitale je za nimar zaparla nje trudne oči Bernarda Osgnach, uduova Lauretig - Prehuanjanova po domače. Učakala je zaries puno liet, 92. Živela je kupe s sinam Bepulnam an njega družino. V žalost je pustila njega, druge otroke, zete, nevieste, navuode an vso zlahto.

Nje pogreb je biu v Kozci v saboto 12. junija zjutra.

Kravar Pogreb v vasi



V cedajskem spitale je zapustu tel sviet Giovanni Qualizza - Gašperju po domače. Imeu je 72 liet.

Za njim jočejo brat Luigi, ki zivi tam v Kanadi, sestere Dora, Teresa, Rosa, Elia an Antonia, vsa zlahta

an parjatelj. Luigi nie biu nikdar sam: njega sestere so ga pru lepuo gledale an skarbiele za anj.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v pandiejak 14. junija popudan v Kravarje.

Žalostna oblietince

V petak 18. junija bo dvie lieta, odkar nas je zapustu Paolo Predan - Zuobričove družine. Z ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Gianna, hči Michela, sestra Anna, kunjadi, navuodi an vsi njega te dragi. Za počastit njega spomin se ušafamo par maši, ki bo v saboto 19. junija, ob 18. uri v Kravarje.

Due anni fa ci ha lasciati il nostro caro Paolo Predan Zuobrič. Ci ricorderemo di lui con una santa messa sabato 19 giugno, alle ore 18, a Cravero.

URGENTE!

Cercansi stanze o case in affitto nelle Valli del Natisono per luglio - periodo Mittelfest. Telefonare ai numeri 730793 oppure 733183 (prefisso 0432)

VENDO

tovaglie, tovaglioli e coprimacchie da trattoria seminuovi per cambio arredamento. Gli interessati possono telefonare al 724118 (prefisso 0432)

VENDO

due letti singoli, completi di rete e materasso, un comodino e un armadio tutto in legno, seminuovi, e due lampadari, prezzo da stabilire. Tel. 733358

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 19. DO 25. JUNIJA
Tavorjana tel. 712181
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45
doh. Vittorino Bertolini
Hlocje: v pandiejak od 11.15 do 11.45
v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45
doh. Vittorino Bertolini
Sriednje: v torak od 11.30 do 12.00 v četartak od 10.30 do 10.45
Oblica: v četartak od 9.30 do 10.00
Gorenji Tarbi: v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30 v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30 v torak an petak od 16.30 do 18. v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30 v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00 v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak od 10.00 do 11.30 v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30 tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15 v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak od 9.30 do 11.00 v torak od 10.00 do 11.00 v četartak od 11.00 do 12.00 v petak od 10.00 do 11.00 an od 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Ceda v Videm: ob 6., 6.36, 6.50, 7.10, 7.37, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17, 12.37, 12.57, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 6.53, 7.13, 7.40, 8.10, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40, 13., 13.20, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo cez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%